西オーストラリア発
JA NEWS
The Japan Australia News

KYODO NEWS INTERNATIONAL 特約
FREE
1996年７月創刊　月刊
Vol.17　No.199
www.janews.com.au
Tel: 1300 551 246　Fax: (08) 9207 2523
2 2013

Perth International Arts Festival
2013年２月８日（金）～３月２日（土）

1953年に始まった南半球で最も歴史あるアートフェスティバル。61回目となる今年も国内外からさまざまな芸術作品が集結する。

① Festival Welcome: Beginnings
２月８日（金）6:00pm ～ 6:45pm
夕暮れのスワンリバーに臨むマチルダベイ。先住民ヌーンガー族の言葉によるシェークスピア風ソネットとシンガーたちの歌声でフェスティバルの幕が上がる。
程近いUWAでは、ホールの壁を使ったイルミネーションによるアートショー「LUMINOUSnight」が繰り広げられる（8:40pm ～）。

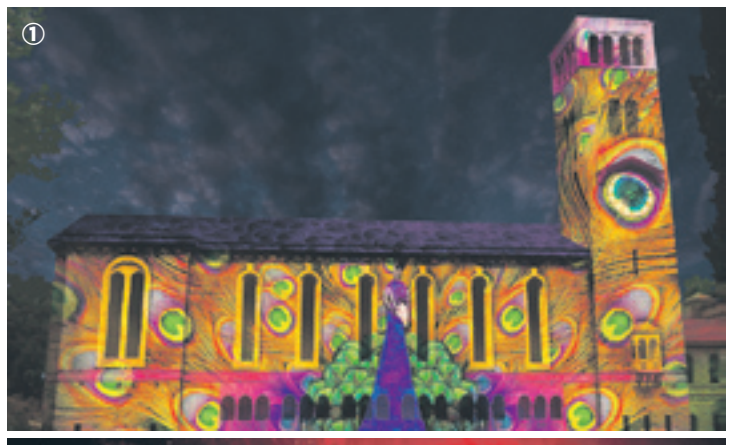
② Bombs Per Minute
２月９日（土）8:00pm ～ 10:00pm　(6:30pm 開場)
Langley Park
パーカッションやドラムの奔放なリズムに乗って闇夜に踊る無数の花火。フランスのパフォーマンスグループ「Les Commandos Percu」によるスペクタクルなショー。ピクニックの用意をして早めに出掛けてみても。

③ Of All The People In All The World
Timezone GMT +8
２月９日（土）～３月２日（土）
Perth GPO, Forrest Place
イギリスのアーチスト集団 Stan's Cafe によるお米を使ったパフォーマンス・インスタレーション。会場に入る際に渡される１粒の米。それがあなた自身。パースと同じ世界標準時＋８に住む15億４千万人を、さまざまな統計を基に30トンの米を使い、シリアスそしてユーモラスに表現してくれる。

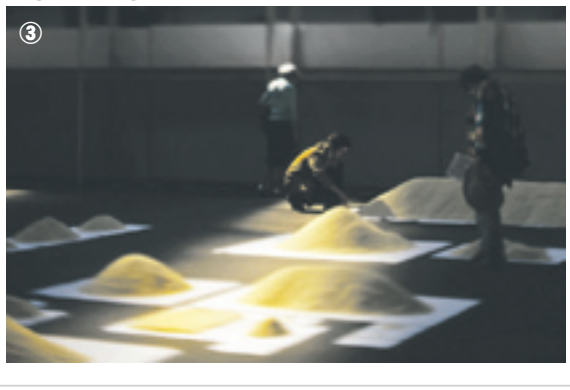
④ La Marea
２月14日（木）～ 17日（日）8:00pm ～ 10.15pm
Rokeby Road, Subiaco
アルゼンチンの Mariano Pensotti の脚本・演出による街頭パフォーマンス。夜更けの店の中やバルコニー、路上に散りばめられる９つのショートストーリー。観客は次のストーリーを求め虚構と現実の狭間をたどるうちに、その中に溶け込んでしまう（子供には不適切な表現あり）。

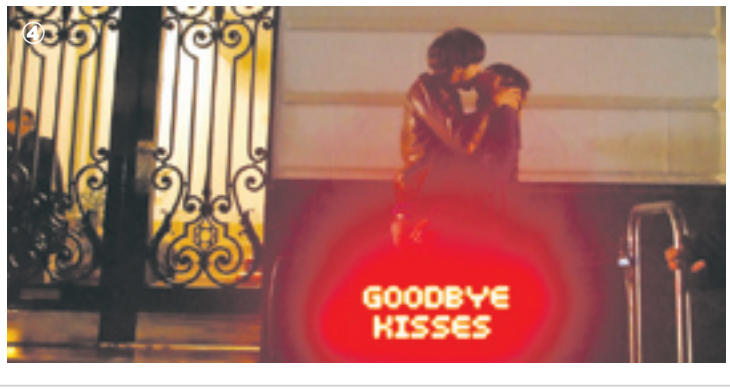
上記イベントは全て無料。
http://www.perthfestival.com.au

①


①

②


③



④

リレーインタビュー　P15
夢を追いかけてオーストラリア
浅野 淳子 さん

連載　ふしぎな動物　P11
「猿回し（猿曳き）とサル」

IN JAPAN P12&13

GOOD DESIGN AWARD 2012

2月のSALE
（２月１日～28日）

S&B
ゴールデンカレー
（甘口/中辛）
240G
通常価格 $7.20
各$4.90

和興
味付 おかずのり
4P
通常価格 $3.50
$2.50

新進
葉唐きゅうり/大根キムチ
141.8G
通常価格 $3.60
各$2.50

ヤマサ
しょうゆ
500ML
通常価格 $3.30
$2.60

盛田
今夜はしょうが焼
180G
通常価格 $4.90
$3.40

永谷園
すし太郎
298.4G
通常価格 $8.60
$6.00

明治
カカオチップス
37G
通常価格 $4.10
$2.80

カシロ
贅沢仕立てのしょうが黒糖飴
黒みつきなご飴
70G/90G
通常価格 $4.40
各$3.00

キリン
午後の紅茶
（ストレートティー/レモンティー）
500ML
通常価格 $3.80
各$2.70

今月の商品紹介

常陸屋
徳用ミニはるさめ/緑豆はるさめ
120G/60G
$5.50/$3.30

井村屋
水ようかん
（煉/ミックス）
310G
各$9.50
煉：北海道産小豆使用。
ミックス（煉/抹茶）：北海道産小豆、京都宇治抹茶使用。

日清製粉
クッキーミックス
400G
$11.00
サクサクッと軽い食感が魅力。作りやすい生地なので初めてでも簡単。

マルサン
まめぴよ ココア味/いちご味
125ML
各$2.10
カルシウムが１本当たり100mg。タンパク質と鉄分も含み、無着色。

昔なつかしい味
～ラムネドリンク～
白菊
ラムネ・ストロベリー
パイナップル・メロン
ライチ・ココナッツ
各種
$2.80/200ML

NIPPON FOOD SUPPLIES
日本フード

SUBIACO店
Tel: (08) 9380-6783
Fax: (08) 9388-0334
Shop 26, 180 Rokeby Rd, Subiaco WA 6008
クレジットカードもご利用いただけます
（VISA、MasterCard）
月～金:10am～6pm／土:9am～5pm
日:11am～5pm／祝日休業

OFFICE
Tel: (08) 9445-9247
Fax: (08) 9204-2714
Unit 7, 97 Hector St, Osborne Park WA 6017
PO Box 1824 Osborne Park WA 6986

WEBサイトはこちら
http://www.nipponfoodsupplies.com.au
配送部員を募集しております。
詳しくは、小林まで（0409 292 246）

アジアの安定が最重要　豪、安保戦略を発表

【シドニー１月 23 日共同】

オーストラリアのギラード首相は 23 日、国家安全保障戦略を発表し、多くの国が軍事、経済の両面で急速に力をつけているアジアの平和と安定を最重要課題の一つと位置付けた。同盟・友好国の米国や日本、韓国だけでなく、中国とも緊密に連携していくとしている。

戦略は近年の安保環境の変化を踏まえた内容。日米を中心とする同盟・友好国との協調を再確認すると同時に、最大の貿易相手国となった中国の軍備増強の動きも受け入れ、地域のミドルパワーとしてアジアの安定に貢献していく意思を示したものだ。

ギラード氏は、アジアでは中国などによる軍備の近代化が進んでいる上、人口や所得の増加に伴ってエネルギーや水、食料資源確保の重要性が高まりつつあり、安保上の戦略課題が複雑化しているとの見方を示した。

このように周辺事情が変化しているものの、尖閣諸島をめぐる日中の対立や北朝鮮の核問題などの「火種」を抱えるアジアの安保環境は、今後も米中両大国の２国間関係に左右されると指摘。

オーストラリアは米国との同盟関係を保持しながら、台頭する中国とも合同演習などの軍事交流を引き続き進め、関係各国の間の信頼醸成を目指すに当たって重要な役割を担うとした。

河野談話見直しに否定的　豪外相、日韓関係悪化懸念

【シドニー１月 13 日共同】

オーストラリアのカー外相は 13 日、岸田文雄外相との共同記者会見で、従軍慰安婦問題で旧日本軍の関与を認めた 1993 年の「河野談話」について「見直しが行われるのは望ましくない」との立場を示した。

カー外相は「日韓両国とも大切な友好国。両国間の意見の相違が解決されることを期待する」と強調。従軍慰安婦問題をめぐって日韓関係が悪化する事態を避けるよう暗に求めたとみられる。

カー外相は日韓関係をめぐる質問への回答の中で「（この問題は）現代史の中でも最も暗い出来事の一つ」だと指摘。太平洋戦争で旧日本軍の空爆を受けたオーストラリアとしての歴史的立場も踏まえ、談話見直し問題に言及した可能性がある。

カー外相の発言について岸田外相は「慰安婦問題について、安倍（晋三）総理はつらい思いをされた方々に心を痛めている。この点は歴代総理と変わらない」と説明。日韓の諸問題に対し「大局的な観点から平和的に解決する姿勢だ」と強調した。

河野談話をめぐっては、菅義偉官房長官が昨年 12 月、談話の扱いについて学術的検討の必要性に言及している。

Photo: Department of Foreign Affairs and Trade / Lorrie Graham

米との安保協力加速
海上交通ルール必要　日豪外相が一致

【シドニー1月13日共同】

岸田文雄外相は13日午後、オーストラリアのカー外相とシドニーで会談し、アジア太平洋やインド洋周辺地域の平和と安定に向け、米国を含めた安全保障分野の協力を加速させる方針で合意した。

中国と東南アジア諸国連合（ASEAN）の一部加盟国が領有権を争う南シナ海問題も協議し、シーレーン（海上交通路）の確保に向け「船舶航行の自由と安全に関するルールづくりが必要だ」との考えで一致した。

双方がいずれも米国の同盟国であることを踏まえ、岸田氏は「戦略認識を共有し、協力関係を一層推進していきたい」と伝達。カー氏は会談後の共同記者会見で「日米豪の3カ国の協力と連携が重要だ」と強調した。3カ国が防衛面で緊密化を図ることで、海洋進出に積極的な中国をけん制する狙いがある。

会談では、昨年12月の北朝鮮の長距離弾道ミサイル発射に関し、明白な国連安全保障理事会決議違反で安保理が断固とした対応を取ることが重要との認識も確認した。岸田氏は拉致問題に言及し「（解決への）協力をお願いしたい」と求めた。

岸田氏は会見で、日中関係について、尖閣は日本固有の領土と主張した上で「平和と安定のために中国の建設的な役割を期待する」と表明。カー氏は「日豪関係は中国を封じ込めるものではない」と指摘した。

両外相は日豪間の経済連携協定（EPA）に関し早期妥結に向け、引き続き協力する方針を確認。オーストラリアが交渉参加している環太平洋連携協定（TPP）への日本の参加問題でも意見交換した。

反捕鯨団体代表が退任
豪幹部が妨害活動主導へ

【シドニー1月8日共同】

反捕鯨団体「シー・シェパード」は8日、国際刑事警察機構（ICPO）に国際手配されているポール・ワトソン容疑者が、同団体の米国とオーストラリアの両組織の代表を退任したと発表した。日本の調査捕鯨に対する妨害活動は今後、オーストラリアの「緑の党」のボブ・ブラウン前党首ら同国組織の幹部が主導するとしている。

米代表にはマーニー・ゲード氏を任命。ワトソン容疑者は米豪以外の国の組織は引き続き率いる意向を示したが、事実上、「団体の顔」から身を引くことになった。

米国の連邦高裁が昨年12月、同団体やワトソン容疑者に対し、調査捕鯨への妨害行為を禁じる仮処分命令を出したのを受けた措置。ワトソン容疑者は電話取材に「私個人は命令を守るが、米国の裁判所がオーストラリアの団体の活動を管轄する権限はない」と主張、今後も妨害を続ける考えを示した。

ワトソン容疑者は「オブザーバー」として妨害船への搭乗を続け、活動記録を残す役割を担うという。

米国での裁判は、日本鯨類研究所（東京）などが妨害行為の差し止めを求めて訴えていたもので、連邦高裁は調査捕鯨船団への攻撃や危険な航行を禁じた。日本の調査捕鯨船団は昨年12月下旬、南極海に向けて山口県の下関港を出発。今季は妨害を防ぐための専用船も同行させた。

サイバー犯罪、国挙げ対抗
豪、安保戦略上の「脅威」

【シドニー1月24日共同】

オーストラリアのギラード首相は24日、急増するインターネット上のサイバー犯罪に対処するため「サイバー安全保障センター」を首都キャンベラに設立すると発表した。国防省や司法当局、連邦警察などの担当者らを省庁横断的に集め、国を挙げてサイバー攻撃に関する分析や対策を強化する。

地元メディアは犯罪組織によるハッカー行為に加え、中国やロシアなどが国家的に関与している可能性があるとの専門家の見方を伝えている。今回の対策は、政府や産業界の基幹システムを海外発のサイバーテロから守ることが狙いだ。

ギラード氏は23日に発表した国家安保戦略の中でも、アジア地域の安定維持とともに「新しい脅威」であるサイバー攻撃への対処が重要課題だと指摘していた。同センターは今年中に本格始動し、通信会社などの民間とも連携していく方針。

政府によると、同国でのサイバー犯罪の発生件数は過去2年間で42％増加。政府系システムに対するサイバー攻撃は2011年～12年にかけて400件を超えた。人口が2200万人強の同国で、12年だけで約540万人の国民らがサイバー犯罪の被害に遭い、16億5千万豪ドル（約1550億円）相当の経済損失があったとみられるという。

豪では「マッカズ」
地元愛称が看板に

【シドニー1月23日共同】

日本では「マック」や「マクド」と呼ばれることの多いファストフード大手マクドナルド。オーストラリアでは「マッカズ」の愛称で親しまれており、同社は23日までに、キャンペーンの一環として、国内の一部店舗の看板をマッカズと表示された特別仕様に取り換えた。

26日の建国記念日「オーストラリア・デー」に向けた期間限定の〝改名〟だが、マクドナルドが看板表示を愛称に変えるのは世界初という。

地元住民を対象とした調査で、半数の人がマッカズと呼んでいることが判明。オーストラリア特有の愛称といい、同社は「地元社会の一員になれたことへの誇りを示したい」としている。取り換え対象は13店舗で、2月上旬に元に戻す。

同社はまた、オーストラリア英語の権威として知られる地元の辞書に「マッカズ」を追加するよう申請している。

3カ国に偽の「笑笑」商標差し止め求め提訴
先手で登録、動き拡大

【1月22日共同】

外食大手モンテローザ（東京）が運営する居酒屋チェーン「笑笑」「白木屋」の模倣商標がインドネシアなど3カ国で見つかったことが22日、同社関係者への取材で分った。商標差し止めなどを求めて昨年12月、インドネシアの業者を現地の裁判所に訴えた。フィリピン、オーストラリアでも、2月初めにも提訴する方針だ。

現地で先手を打って商標登録し、海外企業の進出を妨げたり、裁判で和解金を得たりする「商標ビジネス」は近年問題化している。日本貿易振興機構（ジェトロ）は「相談件数は圧倒的に中国が多い」としているが、他国でも広がっている実態が浮き彫りになった。

モ社には中国、韓国、台湾で商標権をめぐるトラブルがあり「商標を取得されると取り戻すのに膨大な費用がかかる」と危機感を強めている。

関係者によると、インドネシアの首都ジャカルタの業者は、実際に店舗は運営していないが、2003年に「笑笑」「白木屋」の商標を取得。モ社は同国への出店も視野に入れていたが、このままでは出店できない状態となっている。

オーストラリアでは昨年6月ごろから、ブリスベーンで日本食居酒屋「Wara Wara」が営業し、日本人駐在員から問い合わせが相次いだ。フィリピンの都市バコロドの外国人街にあるショッピングモールでは、昨年7月ごろから焼き肉店「WARA WARA」が営業する。

オーストラリアとフィリピンでは相手が商標を取得していなかったため、モ社は現地で商標の取得手続きをしている。同時に、名称を使わないよう現地の裁判所に提訴する準備を進めている。

猛暑のシドニー45・8度
過去最高、山火事で死者も

【シドニー1月18日共同】

猛暑が続く南半球オーストラリアの気象庁によると、最大都市シドニーで18日午後、市中心部の気温が45・8度まで上昇し、これまでの最高記録だった1939年の45・3度を74年ぶりに更新した。

同国では今夏、大半の地域が熱波による猛暑に見舞われ、これまで少なくとも100カ所以上で山火事が発生している。

地元警察は18日、南東部メルボルン郊外で焼け焦げた車から男性の遺体が見つかったと発表した。AP通信によると、今夏の山火事による死者が確認されたのは初めて。

フクシマを忘れない
2周年コンサートがパースで

西豪州環境保全協議会は、東日本大震災・福島第1原発事故から2周年となる3月11日の前日10日、「REMEMBERING FUKUSHIMA」と題したコンサートをパース市内で開催する。

このコンサートは、現在もその影響を受け続ける福島県の人々に思いをはせ、またこれまでの復興を祝い、日本人コミュニティー有志とのコラボレーションにより行われるもの。

パースシティー駅北側に隣接するパースカルチュラルセンターのウェットランドステージでは、ディジュリドゥや太鼓の演奏、日本の歌や柔道のデモンストレーションなどが披露される予定という。

また会場内には和食、本、アクセサリーなどを販売するブースも設けられ、売り上げは避難生活を送る人々への寄付に充てられる。開催時間は午後5時～7時。詳細は http://www.ccwa.org.au/rememberingfukushima で。

パース補習授業校
The Weekend Japanese School in Perth

本校は長期滞在者の帰国のための学力維持と向上、または永住者の日本語能力の向上を目標としています。授業は主に日本の小中学校で使用する教科書に沿って行います。クラス編成は日本での学年を考慮した習熟度別クラス編成で幼稚部ではひらがなの読み書きの指導をします。

2013 年度幼稚部・小学一年への入学申し込みは締め切りました。

2013 年 2 月 2 日（土）
幼稚部・小学一年
入学説明会・体験授業・面接
（申し込み完了の方のみ対象）

お申し込みされた方で詳細がわからない方はご連絡下さい。
小学部見学ご希望の方はご連絡頂きます様お願い申し上げます。

お問い合わせはメール　wjsperth@live.com.au
（担当：福本・南）または　0437-406-039
住所 : 20 KALINDA DR, CITY BEACH
http://www.wjsperth.org/

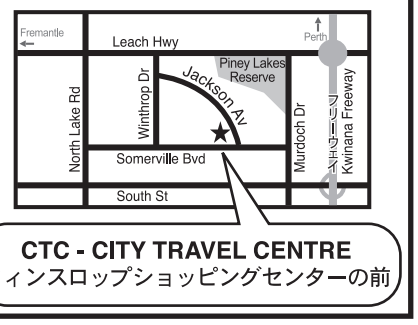
Japanese School in Perth
日本の教育 未来形
パース日本人学校（小学部・中学部）
～ 確かな学力 算数・数学 ぐんぐん英語　しっかり国語 ～
パース日本人学校ホームページをご覧ください！

★2012年度「わくわくクラブ」★
月に１回、幼児を対象とした体験・工作活動の「わくわくクラブ」が昨年５月よりスタート、２月８日の第９回をもって2012年度分を終了いたします。ご参加いただいた皆様、有難うございました。2013年度予定は、４月にJAニュース誌上、または本校HPにて告知いたします。

★教員登録について★
パース日本人学校で勤務していただける方の教員登録を行っています。職種・条件等、詳細はホームページをご覧ください。

★学校見学、転入学相談について★
本校は、日本の学習指導要領に基づいた教育を行う全日制学校で、小学部と中学部から構成されています。「日本人学校ではどのような授業をしているのか？」「該当年齢になったら日本人学校に入れたい」「転入を考えているけど見学はできないのか？」などの質問を多くいただいております。
本校は、ご連絡をいただければ可能なかぎり、ご都合に合わせて学校見学や転入学相談を行っておりますので、お気軽にお問い合わせください。

住所：20 Kalinda Drive City Beach WA 6015
電話：9285－1758 Fax：9285－1787
E-mail：info@japaneseschool.wa.edu.au
Website：http://www.japaneseschool.wa.edu.au

スペシャル航空券随時発売中！！
www.ctcperth.com.au
★ 日本行き格安航空券
★ 日本呼び寄せ航空券
★ ジャパン・エアーパス＆ジャパン・レールパス 取扱店
＊土・日・祝　緊急の場合、航空券発券の対応致します。
まずはお電話またはE-Mailでお問い合わせください。
All sales product:
Conditions Apply & Subject to Availability
旅行業界実績17年のCTCにお任せ下さい。
CTC-CITY TRAVEL CENTRE
Licence No. 9TA898
Suite 12, Winthrop Court
143 Somerville Boulevard Winthrop WA 6150
電話番号 (08) 9312-1212
E-Mail info@ctcperth.com.au
営業時間：月～金曜日
10:00 ～ 17:00 (土・日・祝 休業)


巨大化する誘拐ビジネス

邦人標的の事件再発も

中東・北アフリカ

【カイロ1月26日共同】

日本人10人が死亡した人質事件が起きたアルジェリアを含む中東や北、西アフリカで、テロ組織による誘拐・人質事件が後を絶たない。米財務省によると、過去8年間に支払われた身代金総額は推計1億2千万ドル（約109億円）。今や「巨大ビジネス」となった外国人の誘拐事件が再発し、日本人が標的になる懸念は消えていない。

米財務省によると、アルジェリアやマリなどを活動範囲とする国際テロ組織アルカイダ系の「イスラム・マグレブ諸国のアルカイダ組織（AQMI）」が手にする身代金は、人質1人当たり平均で540万ドル（2011年）に上るという。

財務省のコーエン次官（テロ・金融犯罪担当）は昨年10月、「身代金の額は、要求額、支払額とも増加傾向にある」と指摘した。

今回の事件の首謀者で、AQMIから分派した覆面旅団のベルモフタール司令官は多数の誘拐事件に関与したことで知られる。地元報道によると、覆面旅団の傘下の犯行グループは、リビア内戦でカダフィ政権が崩壊した後に流出した高性能武器を大量に購入、犯行に使っていたとされ、高額の身代金が攻撃能力を高める悪循環となっている。

一方、米国や英国はテロ組織とは交渉しない断固とした強硬姿勢を取ることで知られ、政府や企業が身代金支払いを拒否する可能性が高い上、米英軍が救出作戦に乗り出すことも考えられる。このため「テロ組織は（英国以外の）欧州人を狙う傾向がある」（コーエン次官）という。

報道では、今回の事件で逮捕された1人はベルモフタール司令官から「フランス人と英国人、日本人を人質に取れと命令された」と供述。中東、北アフリカのエネルギー施設に技術者らを多く派遣する日本も狙われている実態が明らかになった。

事件現場のアルジェリア南東部イナメナスのガス田は、犯行グループが設置した爆発物の撤去も完了、施設の完全復旧に向けた作業が急ピッチで進む。政府側も「テロ組織との戦いに勝利」したとしているが、誘拐、人質事件の根絶は難しいのが実情だ。

米情報関連企業、ストラトフォーのスコット・スチュワート分析官はベルモフタール司令官らの組織について「今回の誘拐失敗で一時的に弱体化するかもしれないが、別の誘拐・人質事件で身代金を獲得し、いずれ勢力を回復する」と指摘している。

世界一の原子力砕氷船建造

ロシア、北極圏開発の先兵

プーチン大統領が大号令

【モスクワ1月5日共同】

地球温暖化による海氷減少に伴い、北極海が航路や資源供給地として重要性を増す中、ロシアで今年、通常の原子力砕氷船としては世界最大となる船の建造が始まる。船は厚さ4メートルの海氷も割って進めるといい、北極圏でのロシアの権益確保を狙い開発へ大号令を掛けるプーチン大統領の強力な先兵になりそうだ。

「われわれは砕氷船団を増強する。これは最も重要な動脈（北極海航路）を発展させるという、われわれの真剣な意思表明だ」。大統領は昨年12月20日の記者会見でこう述べ、欧州とアジアを最短距離で結ぶ北極海航路の開発と新砕氷船建造の必要性を訴えた。

ロシアは6隻前後の原子力砕氷船を保有し、北極海を通る船の伴走や北極圏開発などに運用。全てソ連時代に建造または計画された船で老朽化が進んでいる。政府は北極海での船舶増加や、石油・天然ガスの開発などをにらみ、3隻の新造船を計画している。

造船を発注した国営原子力企業ロスアトムの関連会社などによると、3隻のうちの1隻は全長約173メートル、幅約34メートル。コンテナ輸送用の特殊な船を除けば、ロシアが現有する世界最大の原子力砕氷船「戦勝50年」を長さで約14メートル、幅で約4メートル上回り、割った氷を船体で押し広げながら最大7万トンのタンカーを先導できる。

新船は国内で建造。2017年に引き渡され、北極圏ムルマンスク港を拠点とする。建造費は369億5960万ルーブル（約1070億円）。

北極海を通過する船は近年増え続け、ロシアのメディアによると、昨年は11月までに46隻、貨物量は約126万トンと、いずれも過去最高に。

北極海は事故時の救援態勢が貧弱なため、通過する船はロシア領海で砕氷船と伴走することが義務付けられている。ロシアは伴走費用に加え、スエズ運河などのように通航料を受け取る。

昨年11～12月にはロシア政府系天然ガス独占企業ガスプロムがチャーターした液化天然ガス（LNG）輸送タンカーが「戦勝50年」に伴走されて北極海を通り、ノルウェーから北九州市までのLNG輸送に成功した。

英王立防衛研究所のウィリス研究員はBBC放送に、大型の新船導入で、北極海航路を利用する外国船が一層増えそうだと話している。

NZ、人気作で映画立国へ

国挙げて「ホビット」支援

【マタマタ12月20日共同】

人気映画「ロード・オブ・ザ・リング」の60年前の物語を描き、日本でも公開された映画「ホビット　思いがけない冒険」に、製作地ニュージーランドが期待を膨らませる。米ハリウッド、インドのボリウッドに続く世界の映画産業の中心地を目指し、映画立国に向けて国を挙げて新作の成功を後押ししている。

▽中つ国

11月下旬、映画「ホビット」の世界先行試写会が開かれた首都ウェリントン。とんがり帽子やマント、大きな付け耳を装着して登場キャラクターになりきった熱狂的ファンら2万人以上が国内外から駆けつけた。

首都当局も全面協力。ニュージーランドを物語上の世界「ミドルアース（中つ国）」に見立て、自らを「中つ国の中心」と呼んで盛り上げる。

地元の政府系テレビの天気予報では、映画に出てくる架空の「エルフ語」を英語の字幕付きで使用。ニュージーランド航空の機内安全ビデオには映画のCGキャラクターやピーター・ジャクソン監督らが出演し、乗員が「〝中つ国航空〟便へようこそ」と語りかけた。

▽ウェリウッド

2001年公開の「ロード・オブ・ザ・リング」が同国で製作されて以来、首都近郊では映画産業が発展し、ハリウッドにちなみ「ウェリウッド」との異名を持つまでに成長した。

今では千近い映像関連会社が集中。3D映画「アバター」など人気映画を次々に製作、視覚効果技術は高く評価される。

だが映画製作収入の総額はまだ国内総生産（GDP）の1％に満たない。最も期待されるのは、観光への波及効果だ。

北島の農村マタマタ。羊の群れを横目に牧草地を進むと、丘の中腹のあちこちに色とりどりの丸い扉が見えた。ここは映画の撮影地で「ホビット族」の村だった場所だ。

平日なのに外国人観光客を乗せたバスが続々到着。マレーシアから来たアハアドさん（36）は「前作のファン。実際に撮影した場所に来られて興奮している」と語った。

国内には両作品の撮影地が150カ所以上あり、年平均5万人近くが海外から訪問。政府観光局は「ホビットも毎年4億米ドル（約335億円）程度の経済効果が見込める」と鼻息が荒い。

▽誘致へ法改正

人口約440万人の小さな島国にとって観光は酪農と並び、外資を稼ぐ死活的に重要な産業だ。

キー首相は映画「ホビット」の誘致に手段を選ばなかった。製作労働者の雇用形態をめぐり紛糾し一時は「（同国での）撮影を断念する寸前」（ジャクソン監督）まで陥ったが、政府は10年、労働者側に不利となる法改正を断行、米映画会社から製作の確約を得た。

助成金や減税などの総額は1億ニュージーランドドル（約71億円）を超すとの報道もあり強引な誘致に批判も出たが、キー首相は「間違いなく誘致に努めただけの価値はある。国に幅広い便益をもたらす」と強調した。

映画産業への期待は高まるが、国際競争は厳しい。セルビアや北アイルランドは「より安価なニュージーランド」などと自称、低価格な映画製作現場としてPRしている。今後も人気作を呼び込めるかが鍵で、映画立国への道は平たんではない。

The Hobbit: An Unexpected Journey
Photo: Warner Bros

Japanese CAFE 麗 ULARA
（旧Super Fuji）
お見逃しなく！
‘話題のドラマ’
‘人気バラエティ番組’
続々入荷！
DVDレンタル・販売好評営業中
営業時間　9：00～18：00
定休日：日曜／祝日
スタッフ随時募集
245 Albany Highway
Victoria Park W.A.6100
Tel：(08) 9355 0882

CN MART
（旧 Hanaro Mart）
この度移転いたしました。
韓国と日本の食材・酒類がお買い得！
本格派のキムチ、美味しいお米、しゃぶしゃぶ用牛肉、豚薄切り肉、エノキダケやエリンギなど新鮮なキノコ類、韓国人参公社製紅参他、多彩な商品で皆様のお越しをお待ちしています。
Shop 10/47 McCoy St
Myaree WA 6154
TEL: 9317 4885 Fax: 9317 4886
mooninlake@naver.com
営業時間：
午前　9時～午後7時
木　午前　9時～午後8時
日　午前11時～午後6時
祝日休
Canning Hwy / Marmion Reserve / Marmion St / McCoy St / Rome Rd / North Lake Rd / Hulme Ct / Leach Hwy

CHATTERBOX
話そう会
英語と日本語によるお話の会
豪州人と日本人との交流の場を提供します。
毎週土曜日　午後2時から4時
会　場：兵庫文化交流センター
（西豪州の姉妹州兵庫県がパースに開設している文化センター、日本人学校と同じ建物の1F）
参加費：$2（センター会員は無料）
20 KALINDA DRIVE CITY BEACH
（シティーからは84番のバスに乗りNo.26280で下車）
注：時間帯により上記バス停には停車しません。
Wellington Bus Station 1:30pm 発をご利用ください。
どなたでもお気軽にご参加ください。
TEL: 08-9385-9002

日系企業の皆様
ご出張の手配はその道のプロにお任せください。
JTBオーストラリアでは法人渡航経験10年以上のバイリンガル日本人スタッフが迅速かつ正確なご出張手配を提供しております。
航空券・ホテル・レンタカー・トランスファー・冠婚葬祭電報・生花の日本宅配、その他
法人クレジット審査ののち請求書精算契約も可能です。
お気軽にお問い合わせください。
JTB法人営業部
1800-800-956
営業時間　9時～5時（WST）
ABN 99 003 218 728　LIC TA30281

愛妻家の技術系トップ
新谷さん惜しむ声
「遺志継ぎ前進む」

【1月26日共同】

「仕事が生きがいだった男の遺志を継ぎ、前に進む」。アルジェリア人質事件で26日、日揮の前副社長で最高顧問の新谷正法さん（66）が無言の帰国をした。技術系トップとして、世界各地で資源開発を手掛ける日揮をけん引。愛妻家としても知られていた。新谷さんをよく知る同世代の日揮関係者は非業の最期を悔やんだ。

「たぶん結婚指輪だ」。新谷さんの身元確認の決め手が指輪だったと聞いた1年先輩の元社員高橋順之さん（69）＝横浜市＝はそう感じた。新谷さんがいつも結婚指輪をしていたのを覚えていたからだ。

日本人の犠牲者10人のうち最後まで安否不明だった新谷さん。指輪の内側に刻印された数字とイニシャルを伝えられた妻が、夫のものに間違いないと確認したとされる。

新谷さんの入社当初、教育係も務めた高橋さんは、夫妻の結婚式にも出席した。「奥さんを大事にしていた。毎年、連名でしゃれたイラスト入りの年賀状をくれた」

遺体が帰国した26日、高橋さんは「残念でならない。一人残された奥さんの気持ちを思うと、どんな言葉を掛けたらいいのか」と声を詰まらせた。

「技術者としてライバルだが、一番の親友だった」と話すのは日揮元社員の大口武弘さん（68）＝横浜市。新谷さんとは横浜国立大工学部で同じ研究室に所属し、会社でも同期だった。

大口さんはこの日、古い写真を手に、新谷さんとの思い出にふけっていた。1枚は黒いタキシード姿の新谷さんが、ウエディングドレス姿の妻の隣で満面の笑みを浮かべている。居酒屋で撮った写真も。20代のころは毎日のように2人で飲み歩いた。「生きていてほしいと願っていたが、こんなかたちで帰ってくるとは。つらい、のひと言です」

日揮の現役幹部は「『こんなところで死ねるか』という気持ちだったと思う。悔しかっただろう」と惜しむ。

この幹部によると、新谷さんは技術系だが、粘り強い交渉力も持ち合わせ「気概と信念を持った男」だった。幹部は「悲劇を乗り越えて前に進み、設計も施工も世界一の質を誇るプラントをつくる。それが、彼へのはなむけだ」と静かに語った。

しらせ、また接岸断念
昭和基地沖18キロから進めず
南極観測に影響必至

【1月11日共同】

第54次南極観測隊（渡辺研太郎隊長）の必要物資を運ぶ観測船しらせ（1万2650トン）は厚い氷と雪に阻まれ、昭和基地の北西約18キロの海域で基地への接岸を断念した。文部科学省が11日、発表した。

しらせは前回も基地の約21キロ沖で接岸を断念。2年続けて接岸できないのは初代しらせ（1983～2008年運航）を含めて初めてで、観測活動への影響は避けられない。

今後の物資輸送は当面しらせの搭載ヘリ1機だけの態勢で実施する。基地周辺では好天が続いた影響で氷の表面が解け、雪上車での輸送が当面できない状態。通年観測に必要な最低限の食料や燃料などが運べなければ、将来的な南極観測の態勢や輸送方式の再検討を迫られそうだ。

54次隊で全面運用の開始予定だった南極最大の大型大気レーダー「PANSY（パンジー）」も物資の一部を送る見通しが当面立っておらず、今後計画を見直す可能性もある。

しらせは昨年と同様に大陸から続く「定着氷」のエリアで厚さ最大約6メートルの氷に阻まれた。氷へ乗り上げるように前進して船の重さで氷を割り進む「ラミング」を繰り返したが、1日での前進距離が1キロに満たない海域もあった。

観測隊と海上自衛隊が周囲の氷の厚さをドリルで直接調べ、氷が薄いルートを開拓しながら接岸を目指したが、帰還のための燃料と日程を考慮し、航行を続けるより輸送を始める方が得策と判断した。

しらせの搭載ヘリは本来2機だが、故障などに伴って前回から1機。観測隊は当初計画した輸送物資約1124トンのうち、昭和基地への物資を燃料や食料を中心に約630トンまで絞り込む方針。将来の備蓄用に準備していた燃料も運ばない。建設関係など大型物資の輸送も雪上車が走行可能になるまでできないため、作業が遅れる見通しだ。

「彼らがいない」実感なく
都内のシェアハウス住人
天井板崩落で5人犠牲

【1月13日共同】

昨年12月の山梨県・中央自動車道笹子トンネル天井板崩落事故で亡くなった9人のうち、20代の会社員5人は、東京都千代田区のシェアハウスで他の住人を含め家族のように暮らしていた。事故から1カ月以上たったが、残された住人は「ずっと一緒だったから、彼らがいない現実にまだ実感がわかない」と戸惑う。

シェアハウスは、自室以外の台所や浴室などを共有する。住人の男性（31）によると、5人は2011年春から秋にかけて入居した。帰宅するとラウンジに集まり、深夜まで過ごすことも。「年を取っても一緒に暮らしたいね」と話すこともあったという。

事故は山梨県山梨市の温泉へレンタカーで出掛けた帰り。旅行を提案した上田達さん＝当時（27）＝は、毎週土曜日に仲間を誘って東京・築地市場へ朝食を食べに行くなど「企画の名人」だった。旅行好きで、今回も「露天風呂から朝日を眺めるのが目的」と話していた。

料理が得意な石川友梨さん＝同（28）＝は、週末によく腕を振るっていた。自分で着付けをするほど着物好きで、花火大会があると他の住人に浴衣を着せてあげていた。

シェアハウスを訪れた人に設備を案内するなど、困った人をよく助けていたという小林洋平さん＝同（27）＝は、住人らに得意のダンスを披露する一面も。森重之さん＝同（27）＝はムードメーカーで「いつか自分もシェアハウスを造りたい」と夢見ていたという。

松本玲さん＝同（28）＝は、バーベキューやラジオ体操などの地元行事に積極的に参加し、地域に溶け込んでいた。卒業した大分大関係者によると、建築音響のエンジニアとして活躍していた。

「みんな他人との距離の取り方がうまく、相手のことを考えるから、けんかもなかった」。事故前日の夜、出発前に夕食を共にしたのが最後になった。「温泉の後はどこへ行こうか」。5人が楽しそうに話していた姿を鮮明に覚えている。

それぞれの部屋は今も荷物が残り、あの日のまま。シェアハウスの住人は、彼らとの思い出を毎日のように語り合っているといい、今月下旬にはしのぶ会を開く予定にしている。

震災後、相次ぐ移民
地震や原発事故懸念
南米などで第二の人生

【12月29日共同】

東日本大震災後、さらなる地震や原子力発電所事故などを恐れて海外へ移住、長期滞在する人が増えている。外務省によると、海外永住者は2010年10月から大震災後の11年10月までに約1万5千人増加、長期滞在者は約2万4千人増えた。移住サポート会社には問い合わせが2～3割増えている。移住先は欧米やオセアニア、アジアのほか、日系人が多く地震が少ないことを理由に、南米で第二の人生を歩み始める人たちもいる。

▽心が痛い

「被災地から出るに出られない人たちを思うと心が痛い」。平田真実さん（51）は東京電力福島第1原発事故後、埼玉県川口市から南米パラグアイの首都アスンシオンに移住した。国が発表する放射線量が信用できず小学生の次男に弁当と水筒を持たせて通学させた。

やがて経営していた会社や格闘技ジムを売り、移住資金を確保。物価の高い先進国を避け、インターネットで各国のさまざまな条件を調べ、気に入ったパラグアイを1月に訪問、永住権を申請した。3月に87歳の母、妻、長男、次男の計4人が、6月に自分自身も完全に移住した。

平田さんは同時期に東京から移住した整体師に技術を学び、料理店も始める考え。

▽技術があれば

地震が少なく、原発のないパラグアイ。かつて移住した日本人や子孫約7千人が暮らし日本食や日本語教育が充実、移住手続きも比較的容易だ。在パラグアイ日本商工会議所によると、震災後、アスンシオンに移住した日本人は約20人。子連れ家族が多い。

「南米には縁もゆかりもない」。名古屋市から家族4人で移住した入れ墨を彫る彫師福永博樹さん（34）もネットで移住先を探した。「技術があればどこでも働ける」。言葉の壁は大きく収入は5分の1に減ったが、評判を呼んで客は多い。息子が2人いるが「移住者子弟向けの学校があり、日本語環境で育てられる」。

▽政府への不信感

ニュージーランドにも移住の動きが相次いでいる。総数は不明だが、原発がなく自然エネルギーを重視する政府の方針に共感する人が多い。

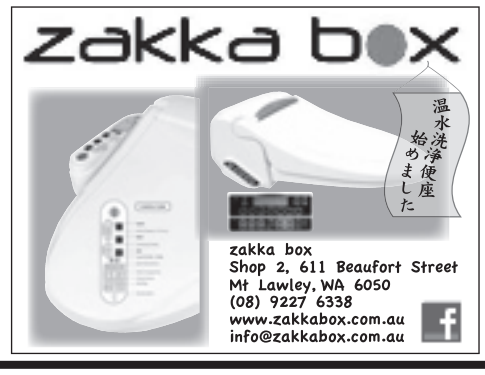
埼玉県の自営業大木有光さん（38）は原発事故の数カ月後、妻と子ども3人で同国北島のフィティアンガにやって来た。

子どもの留学も兼ねて1年ほど滞在し、帰国するつもりだったが、食品に含まれる放射性セシウムの基準値が今年に入ってから厳格化されるなど「行き当たりばったりの対応が続く日本政府」への不信感が募り、永住を考えるようになった。

一時的入国は容易だが永住権取得への条件は厳しい。大木さん家族も12月にいったん帰国。年明けにも妻子のみ北島に戻し、自身は非常勤として日本で働きながら永住の道を探る。

マレーシアでは更新可能な10年間の長期滞在査証発行など外国人向け「マイ・セカンド・ホーム・プログラム」を実施しているが、11年の日本人参加者は423人と国・地域別で最多、前年の2倍超だった。

海外移住のサポートをしている「アエルワールド」（品川区）では大震災後、原発や景気低迷への不安から問い合わせが2～3割増えた。カナダ、米国、シンガポール、オーストラリアについての問い合わせが多いという。



STP
Success Tax Professionals
REGISTERED TAX AGENTS & CPA'S
✓ Tax Returns (Individual, Partnership, Company, Trust)
✓ Business Advice, Set-up & Registration
✓ BAS, GST, IAS
✓ FBT Return
✓ Financial Report Preparation
Tel: 08 9288 4582
Mobile: 0422 179 016 （日本語）
Email: aya@stptax.com
まずは電話またはE-mailでお問い合わせください。
By Appointment (予約制)
Perth CBD / Level 28, AMP Tower
140 St Georges Terrace, Perth WA 6000

世界へ走れ下町ボブスレー
「ものづくり」再起図る

【1月12日共同】

「氷上のF1」と言われるボブスレー。東京都大田区の町工場が手掛けた初の国産そり「下町ボブスレー」に期待が集まっている。実戦デビューした昨年末のレースは好タイムで優勝。「世界に通じるものを」。2014年ソチ冬季五輪を目指し、不況に苦しむ中小企業が〝メード・イン・ジャパン〟の再起を図る。

小さな町工場が軒を連ねる大田区の一角。金属を旋盤で削ったり、ハンマーでたたいたりして独特の甲高い音が響き渡る「ものづくり」の町だ。かつては9千軒がひしめいたが、国際競争の激化や後継者不足などで半減し、シャッターを下ろしたままの工場も目立つ。

「町の中小企業をPRしたい」。ボブスレーの製作を発案したのは大田区産業振興協会の小杉聡史さん（36）。欧州ではフェラーリやBMWなどが開発に協力しているが、国産のメーカーはなく、日本代表チームも外国製の中古そりを使っているのが現状だ。

小杉さんの提案に「この町にはF1マシンや戦闘機の部品を作った会社もある」と金属加工会社「マテリアル」の細貝淳一社長（46）が応えた。30～40代の町工場経営者を中心に、滋賀県米原市にある炭素繊維強化プラスチックの加工会社にも声を掛け、ドイツ製そりを参考にしてボディーや骨格となるフレームの設計図をまとめた。

「このネジならうちでできる」「この部品はうちが得意」。町の仲間たちを集めた昨年9月の説明会。200枚に上る設計図を前に、約30人の職人たちが手を挙げた。

切削加工会社が精密部品を作り、板金工の職人が溶接する…。コスト削減を強いられる中での無償の作業。本来の仕事と並行して夜中まで作業に追われた。

家族で金属加工工場を営む大野和明さん（32）は「来月の受注が見えないときもある。そんな今だからこそ、夢を持って世界に通じるものを作りたかった」と語る。

昨年12月23日、長野市で開かれた全日本選手権。製作に携わった町工場の約10人が見守る中、黒い車体の下町ボブスレーが曲がりくねったコースを駆け抜けた。

「これまでの苦労や仲間の顔が浮かんだ」。大野さんは表彰台の真ん中に立つ選手を見詰め、あふれる涙をぐっとこらえた。「よりいいものを」。町工場の職人たちが改良に汗を流す日々は、これからも続く。

両親に「胸張りたい」
女川の復興願い、宿開業

【1月11日共同】

さら地が広がる宮城県女川町清水町の一角に、トレーラーハウスの宿泊施設をオープンさせた女性がいる。ピンクや黄、緑で壁が塗られ、ひときわ目立つ。「お父さん、お母さんに胸を張って開業を報告したい」。旅館経営の両親を津波に奪われた悔しさ、孤独感に何度も押しつぶされそうになった。「でも、何かやんなきゃ」。11日で東日本大震災から1年10カ月。自らの居場所でもあった宿を、再建できた。

佐々木里子さん（44）は震災で、父七宮有三さん＝当時（77）＝を亡くした。母恵子さん＝同（74）＝は行方不明のままだ。約55年間、漁師らに愛され、家族で切り盛りしてきた「奈々美や旅館」も流された。

「お父さんと後から行くから、先に行って」。震災の日、恵子さんが張り上げた声が耳に残る。災害時は女川町の高台で落ち合うと決めていた。

旅館を出た佐々木さんだが、様子が気になり自動車で引き返そうとすると、対向車から「戻れ、戻れ」。目の前に真っ黒な津波が「ガラガラ」と土煙を上げながら迫ってきた。「ごめん」。助けられなかったことを心の中でわびた。

一日中、有三さん、恵子さんといたのが当たり前だった日々。仕事が終わるとほぼ毎晩、3人で「明日への英気だ」と酒を酌み交わした。

被災後、4人の子どもとともに、隣の石巻市に引っ越した。夫は東京で働いているので、息子らを学校へ送り出すと一人ぽつんと家に。

「つらさをごまかすためには、何かをしないと」。悲しみを胸に閉じ込めながら、佐々木さんは動き始めた。

被災地では多くの宿泊施設が津波被害に遭った。再建には時間も費用もかかる。宿不足をなかなか解消できず、町や商工会は頭を抱えていた。

「トレーラーで営業したらどうか」と、アドバイスをくれた人がいた。佐々木さんら町内の4旅館業者は協同組合を設立し昨年12月、24台のトレーラーで計48室の宿を完成させた。宿泊先がなく、仙台市や石巻市に泊まっていた人が、利用してくれるようになった。

被災地を照らし元気を与えたいと、宿の名前はスペイン語で灯台を意味する「Elfaro（エルファロ）」。今回の取り組みがモデルケースとなり、宿不足解消につながればと願う。

「お父さんとお母さんを、目標として追いかけ続けたい」。客たちに慕われていた両親のようになろうと、前進する佐々木さん。「墓前に今の私を報告したら『良かった、良かった』と笑ってくれると思う」。こらえていた涙が時折、あふれ出た。

虫ガール、増殖中
食べる姿「かわいい」

【1月7日共同】

登山好きの「山ガール」、写真好きの「写ガール」などが流行する中、虫を愛する「虫ガール」が増えている。興味の対象はカマキリからチョウの幼虫、カメムシまでさまざま。男性が好むカブトムシなどとはちょっと違うのが特徴だ。

山梨県北杜市のオオムラサキセンターで昨年9月に開催された女性向けのイベント「虫愛ずる一日」。昆虫ファンの女性に虫の観察をしながら「女子会」をしてもらおうと同センターが企画し、北九州市や名古屋市など各地から募集定員を上回る約40人が参加した。

「ずっとオオムラサキの幼虫を見てみたかった」。虫ガール歴4年の会社員森田珠生さん（30）＝大阪市＝も、イベントに駆け付けた1人だ。数年前、昆虫の写真展へ行ったのをきっかけに、虫に夢中に。以来、毎年沖縄県の西表島を訪れ、チョウやカマキリなどの写真を撮り続けている。「虫を驚かさずに近づいて、顔のアップを撮るのが楽しい」と話す。

ファンの需要に応えるように、スマートフォン（多機能携帯電話）には「虫判定器」というアプリも登場。昆虫の写真を撮ってアップすると自動で名前や特徴が分かるアプリで、森田さんはイベントでも、見つけた昆虫を検索して仲間と〝虫談議〟を楽しんだ。

イベントの企画を担当した同センターの渥美友里子さん（23）も虫ガールだ。「お気に入りはカマキリさん。もぐもぐと食事する様子がかわいい」。常にカメラやルーペを携帯し、気づけば1時間以上観察していることもあるという。虫好きを公言する女性がまだまだ少ないことを懸念し、「昆虫は男性だけの趣味ではない。女性もみんなで趣味を共有してほしい」と提案。「これからも虫ガールが集えるイベントを開催したい」と第2弾の計画も進めている。

石川の老舗和太鼓、米国へ
日本文化の発信拠点に

【1月2日共同】

石川県白山市の老舗「浅野太鼓楽器店」で営業を担当する浅野勝二さん（29）が7月、米ロサンゼルスに和太鼓の販売店と演奏教室をオープンする。ケヤキなどの木の幹をくりぬくことで力強い音を出す伝統の「一木づくり」が特徴の同社製品を販売。全米には約300の和太鼓チームがあり、「世界に日本の和太鼓文化を発信する拠点にしたい」と意気込む。

西海岸を中心に和太鼓ブームが続く米国。新潟県佐渡市の「鼓童文化財団」によると、1975年に前身の芸能集団「鬼太鼓座」のメンバーがボストン・マラソンに出場、完走直後に用意していた大太鼓を打ち鳴らして話題になった。日系人を中心に関心が高まり、今も各地で演奏イベントが開かれている。

主にワインのたるで作る米国産の太鼓は、木のつなぎ目から音が漏れるため音の余韻が生まれないといった難点も。江戸時代から続く浅野太鼓が手掛けた太鼓は、北米やカナダなどの演奏グループが集まった2005年のイベント「北米太鼓会議」で、「皮の繊維も良く、響きが違う」と好評を博した。

米国内で同社製の太鼓やバチの売り上げが急速に伸び、11年には3日間で15万円程度の太鼓約30個を販売した。需要を見込んだ浅野さんは、父親で役員の昭利さん（65）の了承を得て昨年6月に米国法人を設立し、出店の準備を進めてきた。

米国では女性の愛好家も多いことから、持ち運びしやすいようにサイズを小さくした太鼓も販売。気軽に演奏を楽しめるようにと価格も国内より約2～3割抑える。演奏教室では浅野さんの義兄ら2人が指導にあたるという。

米国ではリズム・アンド・ブルース調の演奏が目立つが、浅野さんは「日本ならではの、一つの音に精神を集中させて力強く響かせる演奏方法も伝えたい。米国から全世界に誇れる演奏家を育てるのが夢です」と笑った。

KDDIのインターネット
☆電話契約なしのインターネット! Naked ADSL2+
☆電話＆インターネット パッケージでさらにお得！
ADSL2+ $39/月より
電話($20/月基本料金)とパッケージでお申込の場合
Perth域ならほぼ全域でご提供可能。お問い合わせ下さい。
KDDI AUSTRALIA
お問い合わせは JA NEWSまで ☎ 1300 551 246 E-mail: info@janews.com.au

NAATI オーストラリア通訳・翻訳国家認定資格
Japanese ◁ ▷ English
有資格者だから安心
Translation 翻訳
移住関係申請資料（出生届、戸籍謄・抄本等）や各種証明書、免許証等の公式書類、ビジネス文書、履歴書、カタログ、メニュー、名刺など、正確さと質に重点を置いたサービスを提供します。
Interpreting 通訳
ビジネス、医療、観光、買い物など様々な状況で、経験豊富で質の高い通訳者が、円滑なコミュニケーションのお手伝いをいたします。
お気軽にお問い合わせください。
J-Forum Pty Ltd
PO Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia
Tel : 1300 551 246 Fax : (+61 8) 9207 2523 E-mail : info@j-forum.net
☆お見積もりは文書のスキャンファイルをメール添付でお送りください。

訪日客数837万人 震災影響からV字回復

【1月25日共同】

政府観光局は25日、2012年に日本を訪れた外国人旅行者は、推計837万人で前年比34・6％増だったと発表した。1964年に統計を取り始めて以来、10年の861万人に次ぐ多さ。東日本大震災のあった11年は622万人と落ち込んだがV字回復した。ただ沖縄県・尖閣諸島をめぐる日中関係の悪化もあり、年間900万人の政府目標は達成できなかった。

観光局は「東京電力福島第1原発事故の風評被害が和らいだほか、格安航空会社（LCC）の相次ぐ就航による航空運賃の低下などが追い風となった」としている。

昨年12月は、11年の同月よりも20・6％多い推計69万人で、12月としては過去最多だった。

国・地域別では台湾、中国、タイ、マレーシア、インドネシア、ベトナム、インドはいずれも過去最多で全体数を押し上げた。年間の1位は韓国だったが、ウォン安などの影響で10年比16・2％減の204万人。2番目に多かった147万人の台湾は、尖閣問題のため秋以降落ち込んだ中国（143万人）を3年ぶりに上回った。

観光庁の井手憲文長官は25日の記者会見で「13年の目標は1千万人にしたい。国際会議の誘致や経済成長著しい東南アジアでの観光PRに力を入れる」と語った。

一方、12年に海外に出国した日本人は1849万人で、2000年の1782万人を抜き過去最多となった。円高で海外旅行がしやすくなったのが要因という。

"渋滞学"で混雑緩和へ 成田空港の入国審査場

【1月8日共同】

成田空港の入国審査場で外国人旅客の混雑を緩和しようと、成田国際空港会社などが「渋滞学」の研究で知られる東京大の西成活裕教授と協力し、システム開発を進めている。航空会社の運航情報や搭乗客数などを基に混雑の程度を予想し、審査官の適正配置を算出する仕組みで、東京入管成田空港支局は年内に実証実験を始める見通しだ。

「審査場のスペースから人があふれていることもある。もっと科学的に対応できるはずだ」

西成教授は海外出張で成田空港を利用するたび、混雑する入国審査場で無人のブースが並ぶ光景に疑問を感じていた。

成田の1日の入国者数は、夏休みなどのピーク時で約5万人。日本人より審査に時間がかかる外国人は、最大約1万4千人に上る。

西成教授の研究テーマは、車の渋滞や人の混雑のメカニズム。空港会社や入管への働き掛けをきっかけに、2011年からシステム開発を始めた。昨年9月までに審査場の様子を撮影し、到着機の旅客が移動するまでの所要時間などを調べた。

システムは、入国者の待ち時間の上限を設定すると、航空機の到着時間や旅客数などのデータから、時間帯ごとに必要なブースの数を割り出す。

入管はこれまで、審査官の経験と勘で対応してきたが、阿部雅輝首席審査官は「見通しを誤ることもあり、限界を感じていた。成田で実用化できれば、他の空港のモデルになる」と期待する。

西成教授は「審査場の混雑が解消されても、預け荷物の受け取りで待たされては解決にならない。航空会社も含めて空港全体で取り組むべきだ」と指摘している。

現場から伝える オーストラリアIT事情

平田 恵（ひらた けい）

第2回 ウイルス対策の必要性

先月は、「海外在住者におけるパソコンとインターネットの必要性」についてお伝えしました。今月は、「ウイルス対策の必要性」について触れてみたいと思います。

故障の多くはウイルス感染が原因

インターネット通信によるパソコンでの情報収集は、今や年齢を問わず当たり前のものとなりました。特にビジネスマンなどにとっては、必要不可欠な手段ともいえるでしょう。しかし一方で、利用者間における知識レベルに大きな差が出始めています。ウイルス対策はその最たるもので、パソコンを守るために施すべきウイルス対策を全く行っていない方々が多いのも事実です。

私はオーストラリアで現在の仕事を始めてから、数多くのパソコンを修理させていただいております。その実体験として、修理したパソコンの半数ほどからウイルス感染が確認されました。もちろん、ハード面など物理的な障害を原因とした修理例もたくさんあります。しかしそれらについても、ウイルス感染の可能性がうかがえたのが事実です。

特に多いのは、ウイルス対策ソフトをパソコンに入れていない、あるいはソフトの利用期限が切れているお客さまです。いくらソフトが入っていても、期限が切れていれば最新のウイルスには対抗できません。そういったお客さまには、まずウイルス対策ソフトの更新・インストールをお勧めしております。故障前にウイルス対策が行われていれば、そもそも故障は防ぐことができたかもしれないのです。

お互いがお互いの情報を守る

ウイルス対策を行っていない方々からは、よく「あまり使わないから大丈夫」「変なサイトは見ないから平気」といった声を聞きます。しかしここには、大きな誤解があります。それは、『ウイルス対策ソフトで守られるもの』についての認識です。

コンピューターウイルスには、実にさまざまな種類が存在します。パソコン内部の情報破壊やパスワードの盗み出しが目的とされたものであれば、ウイルス対策ソフトは使用者を守るものとして働くでしょう。しかしパソコンに保存されている情報には、連絡先など他人の個人情報が含まれていることも忘れてはいけません。

例えば、あなたが万全のウイルス対策を行っているとしましょう。確かにあなたのパソコンから、自身の情報が盗まれる可能性は低いといえます。しかしあなたの連絡先を知る誰かがいい加減な管理をしていたために、あなたの情報をウイルスによって盗まれていたら。突然迷惑メールが届いたり、身に覚えのない請求が届いたり。他人のせいで被害を受けることになりかねません。

実際、日本で問題となっている「遠隔操作での“なりすまし”ウイルス事件」では、全く関係ない人々・団体が被害を受けています。ですから個々人がウイルス対策ソフトを導入し、お互いがお互いの情報を守ることが大切なのです。

信頼できる会社のソフトを

とはいえウイルス対策ソフトには、無料・有料を含めて数多くの商品があります。特に無料ソフトの中には、ウイルス対策を装った悪質なスパイウェアなども存在するので注意しておきましょう。信頼できる会社のソフトを購入・使用することをお勧めします。

自らの身を守り、他人にも迷惑をかけず安心してインターネットを利用するために、ウイルス対策ソフトの利用は最低限の自衛手段です。この記事をお読みくださっている皆さまも、いま一度ご自身のパソコンを確認してみてください。ウイルス対策ソフトが入っていない、あるいは期限が切れているという方は、すぐに更新・購入することを強くお勧めいたします。

平田 恵
ITエンジニア・コンサルタント
1985年シンガポール生まれ、大阪育ち。18歳で来豪し、専門学校、大学でITを専攻。大学在学中にパースでウェブ制作やPCメンテナンスなどを基盤とする事業を開始。
現在はパースを拠点に日豪で企業から個人までITサポートを幅広く展開する。

日経電子版は世界同時に
最新ニュースを配信しています。

ひとつのIDでパソコン、iPad、iPhone、Android端末から、日経の最新情報が読めます。

※iPhone、iPadは、Apple Inc.の商標です。/ ※Androidは、Google Inc.の登録商標です。

【電子版・読まれた記事ランキング（1月12日～18日）】
1. 部数3割増、男性ファッション誌が絶好調の理由（13日）
2. 眠くてたまらない、甘いもの食べ過ぎる「冬うつ」に注意（13日）
3. 任天堂・岩田社長が守りたいもの（13日）
4. 京都社寺での結婚式なぜ人気（12日）
5. 日産ゴーン氏が三顧の礼で迎えた男（15日）
6. アベノミクスはバブルから学べるか（14日）
7. 日経平均反落、上昇局面変わったか（16日）
8. 老後資金1億円、現役時代に3000万円（16日）
9. ホテルのようなパンケーキ焼くコツ（14日）
10. 【Forbes】放射線と発がん、日本が知るべき国連の結論（17日）

（2013/1/20付）日本経済新聞 朝刊より

【日経を習慣化してビジネスや投資に役立てる電子版6つの読み方】
1. 様々なデジタル端末で読む
2. 検索から記事を探して読む
3. 紙面イメージで読む
4. My日経自動記事収集で読む
5. ソーシャルメディアから読む
6. ニュースメールで読む

基本料金
法人契約（3 ID以上をご契約の場合）・・・1 IDあたり月額 S$60（請求書発行）シンガポールドル
個人契約・・・月額 4,000円（クレジットカード払い）
※1人につき1 IDのご利用となります。※記事検索は月25件までは無料、26件目より追加料金が発生します。人事検索は1件目より追加料金が発生します。
お申し込み【法人契約】http://nikkei.asia/j-denshi-houjin-01.php【個人契約】http://pr.nikkei.com/price/r123.html
無料登録会員も受付中!

日経アジア社 NIKKEI ASIA PTE LTD Tel：(65) 6336-4122 Fax：(65) 6336-4016 E-mail：sales@nikkei.com.sg

■特別寄稿■

何か気になる最近の日本語

和泉（いずみ）　清（きよし）

＊その一

スーパーにゆく。「レジ袋、ご用意してよろしかったでしょうか」と聞かれたので、悪戯（いたずら）っ気を起こして、「よろしいです」と答えたら、「あら、ご不要ですか」と言われた。何とも奇妙な日本語が横行し始めたものである。

理髪店では、「シャンプーのほう、よろしいですか」と。ここは、「シャンプーご希望でしょうか」とか「頭をお洗いしましょうか」と聞いてほしいもの。頭にきたのは、「お頭のほう、よろしいですか」である。「馬鹿（ばか）にするな」と言い返したかったが、グッと我慢の子。

＊その二

ホテルにて、案内人が「こちらがお風呂になります」、ウェイターが「こちらステーキになります」と言うものだから「あッ、そう、その前は何だったの」と思わず聞き返したくなった。なぜ、「お風呂です」とか、「ステーキをお持ちしました」と言わないのだろうか。「なる」は〝自然の成り行きで変化して、ある状態が現れる意〟と辞書にあったが。

＊その三

野球場にて、アナウンサー曰（いわ）く、「中継がつながりました」と。つながっているから中継と言うのに。「今のお気持ちは？」とマイクを向けられた勝利投手、「正直、鳥肌が立ちました。何とか結果を出したかったです」と。事を起こせば良いか悪いかは別として、全て結果は必ず生ずるのに。ノックアウトされた時は、結果が出なかったのかな。「なにげに」言う「結果を出す」も変な用法である。

私どもは、「鳥肌」は寒さや恐怖を感じた時に立つものと教えられたものだが、最近は、素晴らしい景色に感動しても「鳥肌が立つ」と言うそうである。

＊その四

若い女性が口にする「やばい」、「めっちゃ」や、「この赤いヤツもきれいですね」の「ヤツ」も耳障りと思いませんか。

「いま何しているの」と彼女に尋ねると、「会社勤めとかしています」と。「へー、ひょっとすると、あなた、夜のお勤めも？」と意地悪な質問もしたくなる。「とか」は、AまたはBか、AもBもと言う時に使う表現のはずだが。

＊その五

大学生に「卒業したらどうするの」と尋ねたら、「一応、サラリーマンになります」とのこと。「〜〜のほう」、「〜〜じゃあないですか」、「〜〜の感じ」、何だか優柔不断で、自信のなさの表れに見えて仕方がない。「優勝できればいいです」（できなくても仕方がないや）とスポーツ選手。なぜ「優勝したい。頑張ります」とはっきり言わないのだろう。

＊その六

「〜〜したいと思います」もしばしば使われている。「今日中には届くと思います」「彼なら大丈夫と思います」などは、断定はできない、確信が持てない時に使われる表現である。

ところが、司会者の「それでは次の話題に移りたいと思います」や、レポーターの「これから現場に行きたいと思います」などは、希望ではなくて行為の表明なので、「移りましょう」や「行きます」と宣言すればすむ話なのに、なんとなく冗長な感じがして、「どうぞご勝手に」などと言い返したくなる。政治家の「国民のために頑張りたいと思います」も頼りなさそうで、「気持ちだけでなく、本当に頑張ってよ」とお尻を叩（たた）きたい思いがする。自信を持って「お任せあれ」と言ってほしいね。総じて、一億総自信喪失の表れなのだろうか。

＊その七

選挙となると、公約、アジェンダ、マニフェストなどと称して美辞麗句が飛び交う。多くの国民は、前回の民主党マニフェストに踊らされた苦い経験を思い出したはずである。「脱原発」や「卒原発」も確かに耳触りは良い掛け声ではあるが、リップサービスと見破られたのではないだろうか。「良薬は口に苦し」という。

＊その八

「善処します」と、戦後のある宰相が米国大統領に答えたと聞く。言語明瞭、意味不明な発言であるが、果たして、通訳はどのように訳したのだろうか、イエスだったのか、ノーだったかな。

もっとも西洋のジョークに、こんなのがある。「外交官が『イエス』と言ったら『多分』であり、『Ｍａｙｂｅ』と言ったら『ノー』である。女性が『ノー』と言ったら『多分』であり、『Ｍａｙｂｅ』と言ったら『イエス』である。簡単に『ノー』と言う外交官はその資質を問われ、『イエス』と言う女性はレディにあらず」と。（ごめんなさい、決して女性蔑視ではありません）

＊その九

「超面白い」、「すごい怖い」、「全然ＯＫ」（全然は通常否定形と共に使用）などは、前掲の「鳥肌」と共に、どうやら市民権を得てきたようである。約20年前のある名門私立中学の入学試験問題に、下記の「超」の使い方で正しいものを選べとあった。

(1)超ムカついた　(2)超ダメな人　(3)超信じられない　(4)超満員　(5)超カッコいい

もちろん正解は(4)であったが、今日の若者は全て正しいと言うかもしれない。

この「超」は昭和30年代では、「エロ」「グロ」などと共に、乱れた国語に属したものである。昨今は、地球の向こうの英米のヤングも「超」が好きのようで、ｓｕｐｅｒ ｇｏｏｄやｓｕｐｅｒ ｂｕｓｙを連発しているようである。

＊その十

旧制の大学、高校生がよく使った「バックシャン」（後ろ姿美人＝バックは英語の背中、シャンはドイツ語で美しい意のシェーン）を知る年代は今や過去の人になりつつある。以後も相変わらず、和製英語氾濫は止まらない。

スマホ、ペンタブレット、ミシン、パーマ、ポスト、マンション、モーニング（礼服）、カツ（食べ物）などは和製英語。カンニング、ナイター、コンセント、ホッチキス、バリカンなどは実は英語もどきカタカナ日本語である（最後の2つはメーカーの名前）。逆に、元から日本語であったと思ったのが、実は外来語であったものも数多い。テンプラ、カルタから始まって、襦袢（じゅばん）、更紗（さらさ）、ビロード、メリヤスはポルトガル語であり、キセルやカボチャはカンボジア伝来語である。

（大阪日豪協会監事）

スタッフソリューションに人材紹介を依頼する5つの理由。

理由① 完全報酬制
雇用側のリスクなく採用活動ができるため、1万2千人以上のデータベースから「欲しい」人材を獲得するまで探すことが可能。

理由② 紹介予定派遣
「こんな人材だと思わなかった。。。」となってしまった採用を経験された方も多いはず。
派遣期間を試用期間とも兼ね合わせることで採用時のリスクを軽減可能。

理由③ 公募では見つからない人材と出会える
採用活動を非公開にされたい雇用主の方や良い転職先があれば転職を希望されている方の出会いもサポート。

理由④ 採用活動のマンパワー軽減
スキル、人間性などの第一次スクリーニングを行ってからご紹介させて頂く為、面接のミスマッチが少なく、採用活動のマンパワーを軽減可能。

理由⑤ 日本文化の理解
日系人材会社だからこそできる、日本文化に適応できる人材か否かのスクリーニング。ご好評いただいているサービスの一つです。

増員、補充の際はスタッフソリューションまでお気軽にご相談ください！
ビジネスビザ(subclass457)始め、各種ビザ申請代行、通訳・翻訳サービスも承っております(お見積もり無料)。

就・転職成功への道　Vo.4
就職に活きる勉強
〜"英語を学ぶ"から"英語で学ぶ"スキルアップへ〜
・海外で英語を学び、さらにスキルアップを目指したい
・英語で専門的なスキルを学び、今後の就職・転職といったキャリアアップに繋げたい
・夢の海外就職を叶えたい
そんなふうに思っている方はぜひSSAパース支店の就職・留学セミナーにご参加ください！私たちのセミナーは、実際にオーストラリア就職・留学経験者が自分の実体験に基づいてお話をさせていただきますので、皆さんの悩みや素朴な疑問にも的確にお答えすることができます！
次回のセミナーはTAFE留学経験者・Mikaによる「TAFE留学のススメ」。
TAFEはオーストラリアの州立専門学校で、豊富なコースを取り揃え、州立だからこその良心的な価格設定と質の高い授業で、現地オーストラリア人にも人気の学校です。SSAパース支店のスタッフ・Mikaは、TAFE付属語学学校での山あり谷ありの英語学習の後、専門コースへの入学を果たしますが、そのスキルアップの途中でさらに大きな壁にぶつかり、時には涙することも…
そんな経験者だからこそお伝えできる、英語学習のポイント、専門コースの選び方や実際の授業の様子などなど、貴重な情報をたくさんお届けします！！
SSAパース支店は留学部門と併せて人材部門、ビザ部門を併設しており、カウンセラーも自力や会社スポンサーで永住ビザを取得したスタッフが多数在籍。自身の経験を活かし、みなさまの立場にたってご相談に乗らせていただきます。

SSA就職・留学セミナー「TAFE留学のススメ」
日時：2013年2月27日(水)16:00〜　※完全予約制
場所：SSAパース支店　カウンセリングルーム
(Suite 2A, Level 2 Carillon Office Tower, 207 Murray Street Perth)
参加費：無料
ご予約はperth@ssaust.com.au
または08 9321 6770までお早めにどうぞ！

講師：SSAパース支店 Mika

【Perth Branch】
Suite 2A, Level 2, Carillon City Office Tower, 207 Murray Street, Perth, WA 6000
(パース駅から徒歩1分、Murray Streetモール内)
Tel: 08 9321 6770　E-mail: perth@ssaust.com.au
Web: www.ssaperth.com.au　Facebook: StaffSolutionsAustraliaPerth

詳しくはお気軽にSSAまでお問い合わせください！
SSA
Staff Solutions Australia Pty Ltd
Perth, Sydney, Melbourne, Gold Coast, Brisbane, Cairns, Adelaide

ダイビング・コラム

PADI コース・ディレクター
河野（こうの） 真由美（まゆみ）

プロフェッショナルになろう！！

海が好き！ ダイビングが好き！ ダイビングの楽しさをたくさんの人に伝えたい！

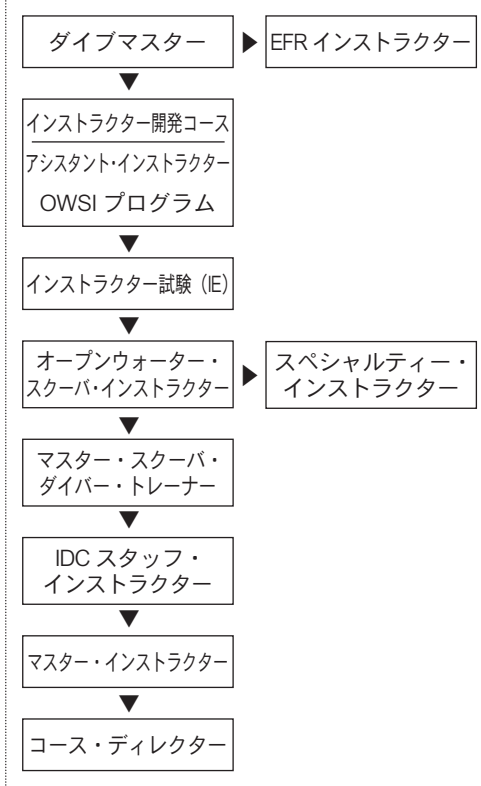
たくさんのダイビング経験を持っていることと、それを第三者に指導することは全く別のものです。今月号では、プロフェッショナル・トレーニングの第１ステップにあたるダイブマスターコースをご紹介します。

ダイブマスターコース

ダイブクラブのリーダーや、リゾートでのガイド、インストラクターのアシスタントなどとして働きたいという人のためのプロダイバー養成の入門的なコースです（右の「PADI プロフェッショナルコース　フローチャート」参照）。またインストラクターになるためのステップでもあります。講習時の アシスタントの仕方や、一般ダイバーをグループとしてコントロールする仕方、組織の運営方法に至るまでを身に付けていきます。またダイビング中に起こったトラブルを即座に解決する能力など、プロとしての経験とハイレベルなテクニックをマスターします。

コースは３つのパート（知識開発、水中スキル開発、実践応用）から成り立っています。コース期間については、短期集中で受けることも、週末を使って仕事や学校に通いながら修了することも可能です。特に知識開発はｅラーニングで学習を進めていくオプションもあるので、自分のペースでオンラインを使って学習できます。

PADI プロフェッショナルコース フローチャート



★ PADI ダイブマスターになるとできること★

- ❖ PADIダイブセンターやリゾート、ダイブ・ボートのスタッフとして働くことができる。
- ❖ PADI インストラクターと一緒にお客さまのアシストができる。
- ❖ PADI スキンダイバーコースを単独で実施し、認定ができる。
- ❖ PADI ディスカバー・スノーケリング・プログラムを実施できる。
- ❖ 認定オープンウォーター・ダイバー以上の認定ダイバーの PADI スクーバ・リビュー・プログラムを実施できる。
- ❖ PADI ディスカバー・ローカル・ダイブ・エクスペリエンス・プログラムを実施できる。
- ❖ エマージェンシー・ファースト・レスポンス・インストラクターコースを修了すればエマージェンシー・ファースト・レスポンスコースを実施できる。
- ❖ PADI ディスカバー・スクーバ・ダイビング・リーダーの資格がある場合は、単独でプールもしくは限定水域でディスカバー・スクーバ・ダイビングを実施できる。

★ダイブマスターコース参加前資格★

- ❖ PADI アドバンスド・オープンウォーターまたはそれと同等の資格を保持していること
- ❖ PADI レスキューダイバーまたはそれと同等の資格を保持していること
- ❖ 18 歳以上であること
- ❖ 過去 24 カ月以内に、EFR １次ケア・２次ケアトレーニング、またはそれと同等の資格を保持していること
- ❖ ログブックに最低 40 本以上のダイブが記録されていること
- ❖ ダイビングに適した体調であるかの診断を受け、医師の署名の入った診断書を提出すること

連載 その 92 オーストラリア・ワインの話

テリー 寺本（てらもと）

新しい年を迎え、ちょっと振り返ってみますとこのコラムも 2003 年 9 月に始まり、今年で 10 年目を迎えます。今までオーストラリア国内のワイナリーやワイン、その特徴などをご紹介してきましたが、昔からこのコラムを読んでくださっている読者の方々、新しく読み始めてくださっている方々も含めて、改めてワインのもとになる葡萄（ぶどう）品種とその産地などをご案内したいと考えました。

「旧世界」と「新世界」

まず初めにオールドワールドワインカントリー（Old World Wine Country）とニューワールドワインカントリー（New World Wine Country）の区別があることを記しておきます。

かつてさまざまな民族がその土地土地に住み着いていて、ワインもその土地の野生の葡萄がもとになって造られていました。紀元前のローマ帝国の時代やその後のキリスト教の広がりなど、時代の流れとともに主に戦争による軍、兵士の移動などに大きく影響を受けてきました。

15 世紀半ばから始まった大航海時代に、イギリスをはじめとするヨーロッパ各地からアメリカやオーストラリアへ、いろいろな理由から人々の移住が始まりました。以前からワインを造っていたヨーロッパ諸国のことをオールドワインカントリーと呼び、フランス、ドイツ、イタリア、スペイン、ポルトガル、オーストリア、ブルガリア、ハンガリー、ユーゴスラビア、ルーマニア、ロシアなど。そして新しい移民の国をニューワールドワインカントリーと呼ぶようになりました。アメリカ、オーストラリア、ニュージーランド、南アフリカ、南アメリカの国々などです。

それぞれにワインに関する法律、規則などが異なりますが、葡萄品種に関してはその品種に適した土壌、気候、水はけなどの条件によって世界各地で栽培され特徴が生まれています。この条件を専門用語で“テロワー”（Terroir）とフランス語でいいます。

オーストラリア・ワインの特徴

ワイン造りの伝統がないからこそ新しい試みに挑戦できるオーストラリアなどのニューワールドワインカントリーの国々の中でも、オーストラリアはこのテロワーの研究が最先端にあり、葡萄栽培術に優れ、数多くの品種の栽培に成功しています。そしてワインの製造工程でも、ハイテクを駆使したさまざまな試みがなされています。

オーストラリア・ワインの一番の特徴はレスケミカル（Less Chemical）、ドリンクヤング（Drink Young）です。最も健康的なワインといえます。

まず、白ワインからスタートしましょう。

□ Semillon（セミオン）□

この品種は、最高品質のワインを生産できる白葡萄として世界で最も広く栽培されています。ヨーロッパではシングルヴァラエティ（単一品種）としてでなく他の品種とのブレンドによく使われ、増量用としても重宝されています。伝統的にソーヴィニオンブラン（Sauvignon Blanc）のパートナーとして、その糖分と多収性が相乗効果をあげています。

オーストラリアのハンターヴァレー産のセミオンは、ブレンドされずにニューワールド特有の特徴を持った世界に誇るセミオン 100％の、しかも Drink Young であり、なおかつ長く（10 ～ 15 年）も寝かせられるヴィンテイジワインにもなっています。熟成したときの色は、ほとんどオレンジのような深みを持った濃い色になります。

貴腐ワインができやすい

また、セミオンの最大の特徴は、その品種に貴腐菌（Botrytis）がつきやすく気象現象さえ合えば貴腐ワインができやすい、ということです。日本では何十年に１回くらいしか起こらないのですが、オーストラリアの内陸部（例えば NSW 州の Griffith）ではほとんど毎年できています。ですから、オーストラリアでは貴腐ワイン（Botrytis Wine）は値段も手頃で、あまりワインになじみのない年配の女性にも良いお土産になります。また、ちょっとぜいたくな味わい方ですが、プレーンなヴァニラアイスクリームに数滴落として召し上がるとおしゃれな味が楽しめます。

海産物にも和食にも

食べ物との相性は、癖のなさから海産物によく合い、特に生牡蠣（がき）との相性は抜群といわれています。お刺し身にも、コールドミートサラダのような軽いもの、そして和食の出汁（だし）の味によくなじみ、茶碗蒸し、おでんや鍋物などにもよく合います。暑いときはそれなりに冷やして、寒いときはあまり冷やさないで楽しめる白ワインの一つです。

NHK ワールド・プレミアム・オーストラリア
日本語テレビです。
NHKの総合、教育、BSをミックスした海外向け放送
衛星で全国カバー
小型アンテナでOK

ニュース
ドラマ
スポーツ
音楽
生活情報
ドキュメンタリー
子供番組
視聴料
月額
$49.95

お問い合わせ
テレビジョン・オセアニア
NHKワールド・プレミアム・オーストラリア
カスタマーセンター
Tel 1800 196 003
Fax 02 9212 4464
Email: info@japantv.com.au
URL: www.japantv.com.au
NHK WORLD

会WA
English-Japanese conversation exchange in the city
「会 WA」参加者募集のお知らせ
JET プログラムの経験者でつくる JETAA 西オーストラリア支部では、気軽に英日会話が楽しめる交流会を定期的に行っています。参加費はゴールドコインで (おつまみ代となります)。今後の開催予定は以下の通りです。ふるってご参加下さい。
*
会 WA is held from 5:30pm on Thursday every two weeks in the function room at 43 Below. A gold coin donation is encouraged to pay for food!
*
Date : February 14 & 28 2013
Time: from 5:30pm(you don't have to be there on time!)
Venue: 43 Below (corner of Hay & Barrack)
*
問い合わせ先／ Inquiries
ニック（Nick）
Tel: 0408-083-131 / president@jetaawa.com
18+ only ; photo ID required

20年以上の旅行業歴で安心！
Breakaway Travel
法人および個人のご出張、ご旅行の手配はお任せください。
✓航空券
✓ホテル
✓ツアークルーズ
✓旅行保険スペシャリスト
✓日本人スタッフ勤務
✓IATAライセンス保持
Breakaway Travel
kumi@breakawaytravelwa.com.au
claremont@breakawaytravelwa.com.au
TEL：(08) 9384 8600 担当：島崎
Shop 10 Claremont Court, 42-44 Gugeri Street, Claremont WA 6010
www.breakawaytravel.com.au

人生いろいろあって（その4）

折々の出会い

前回では、賀川豊彦先生、岩塚富次郎先生との出会いを書いた。このシリーズでは、出会いを通して人生を振り返りたいと思っている。古い話を書いているので、万一読み手の中に古い知り合いがいて、「私のことが書かれてないよ」と思われることもあるかもしれないが、許していただきたい。

母の家を出たのが7月末だったと思う。8月いっぱいテント大集会を行って、9月に「飯盛野（いいもりの）伝道学校」に入ったというわけだ。学校といっても5人だけの塾であるが、それだけに厳しいものだった。塾生のあとの4人は全て年上だった。さまざまな人生を経験して、そこにたどり着いたようだった。

話にスピードを与えようと思う。「飯盛野伝道学校」にいたのは6カ月間だった。よく働きよく学んだと自分としては思っているが、どうだったのだろう。記憶しているのは「どんぶり3杯男」と名付けられたことぐらいだ。よく食べたらしい。教会の副牧師に大川先生もいた。一緒にメサイアの曲を、数名で蓄音器を囲んで聴いたことを鮮明に覚えている。なぜならば、当時から鼻が悪かった私は息遣いが荒かった。みんなが静かにメサイアを聴いていると「誰だ、いびきをかいているのは」と大川先生に言われたのが忘れられない。ノルトン宣教師と岩塚牧師と共にジープに乗っての村々の伝道活動経験は、いつかこのような活動を私が中心的になってするのだという気概を持たせたものだ。

東京の神学校へ

東京都南多摩郡にある「日本キリスト教団立・農村伝道神学校」に入学できたのは、5人の塾生のうち私だけだった。岩塚先生は、約束通り私を推薦枠で入学させてくださった。

東京は中央線の日野という駅に降り立った。今でいうJR日野駅だ。立川を過ぎ八王子に近いエリアだった。駅から坂を上ると台地が広がっている。広大な武蔵野平野である。周辺は、富士山の爆発などの降灰でできた関東ローム層で覆われていた。あとで知ったことだが、新撰組を旗揚げした近藤勇や土方歳三などはこの近辺の出身者だと思っている。

関東ローム層は、きめの細かな土壌で、少しでも雨が降れば滑って足をとられてしまうほどだった。初めて見た広々とした景観の中を進むと、農村伝道神学校のキャンパスが見えてくる。それは広大な敷地だった。キャンパスと言うと聞こえは良いが、ほとんどが農場である。キャンパスの周囲を並木が囲んでいて美しい風景であった。

学校には、神学部と保育部があった。神学部は全員が男性で保育部は全員が女性だった。武蔵野のど真ん中に存在して、周囲と交わることのできない環境なのに、規則は厳しかった。ラジオさえ自由に聴くことができなかった。当時はNHKのラジオ英語を「鉱石ラジオ」で聴いて勉強していたものだ。と言っても「鉱石ラジオ」など知らない人の方が多いだろうと思う。キットを買ってきて自分で組み立てたものだった。

朝6時起床、午前7時から12時までは授業、午後1時から5時までは農作業という仕組みだった。だからこそ授業料は免除、寮費も免除だった。授業料と寮費が免除なのだから、手持ちの金のない私でも、それまでの貯蓄を使えばやっていけると思ったのが甘かった。日用品も食事も金がかかる。あっという間に貯蓄はなくなってしまった。そのあたりが、15歳から自立していたとはいうものの甘いところだったと思っている。

この学校で学んだことは多かった。授業内容も聖書を読むための英語、ヘブライ語から説教術、聖書学など多岐にわたった。生徒数に比べてオルガンやピアノが少なく、早朝や深夜など、練習のために競争で取り合った。

真理を曲げずに、分かりやすく教える

わずか1年で中退することになったが、この学校で学んだことで生涯役立っていることがある。「真理は曲げて教えてはいけない。しかし、分かるように教えなければならない。真理をいかに分かりやすく、相手に伝えることができるかが課題だ」。この教えは、その後の人生に大いに役立った。難しい内容を、分かりやすく伝えることこそ、私の役割だと思っている。それを教えてくださったのは、佐伯教授だった。

50歳の時に、高校を創設したが、その折に最も役立ったのがこの教えだった。教育論を、大先輩の教育者相手に戦わせることができたのも、この教えのおかげだった。最近では「iPS細胞」を教えるのが得意だ。全くの素人に、分かりやすく話し、そして感嘆させることができるのは、専門家よりうまいかもしれないと自負している。

野尻湖でのアルバイト

この神学校の教授たちの名前の多くは忘れてしまっている。ストーン牧師は、前年の洞爺丸沈没の時に多くの人々を助けたことで世に知られていた。教授の3分の2は日本人、3分の1は外国人宣教師だった。

入学した夏に1カ月間、宣教師の避暑地である長野県の野尻湖畔にある別荘でアルバイトをしたことがある。宣教師の名はマッシューズ先生だった。随分英語の発音を直されたのを思い出す。別荘の草むしりと、湖畔にある井戸から水を運ぶことが仕事だった。あとの時間は英語の勉強などに充てていた。外国人と同じ家に住んで、食事を共にした最初の経験だった。この時のサラダの作り方を今も覚えている。

当時の野尻湖畔の東向き斜面は、宣教師などほとんど外国人ばかりだったが、NHKの英語教師などの別荘も近くにあった。特殊な環境だったと思う。美しい景観に恵まれていたが、私は孤独だった。夏休みの後半は、神学校に各地からキャンプにやって来る若者の世話係だった。キャンプファイアの指導など神学生として華やかなひとときだったと思っている。当時、神学生というのは特別な存在として見られていたように思う。

隠岐島（おきのしま）での正月

先輩に大野さんという方がいた。下の名は思い出せない。彼に誘われて、正月を彼の実家である隠岐島で過ごすことになった。隠岐島は、島前（どうぜん）と島後（どうご）に分かれている。教科書などの小さな地図に載っているのは島後の方で、島前の島々は、もう少し日本列島寄りの位置にある。

私は、東京から鈍行で長野を経由して日本海沿いに西に向かい鳥取で下車し、冬場の時化（しけ）を避けて、やっと4日目に連絡船に乗ることができた。500トンほどの連絡船に乗ると、あちこちにたくさんのアルマイトの洗面器が置かれていたが、船酔いに備えてのものだった。

私が滞在したのは、「中ノ島」の海士（あま）町だった。後鳥羽上皇が流された島である。後鳥羽天皇は、昨年の大河ドラマ「平清盛」の孫に当たる幼い安徳天皇が木曽義仲の京への攻撃が激化する中で西国へ逃げ延びていった後、後白河法皇が安徳帝の異母弟である4歳の尊成（たかなり）親王を急遽（きゅうきょ）、後鳥羽天皇と定めた経緯がある。日本の歴史の中でも大きな流れが変わる時代であった。島の人たちの後鳥羽上皇への尊敬の念は篤（あつ）かった。

日本海のど真ん中に位置する「中ノ島」での1カ月間は、私にとって大きな収穫でもあった。島の人々の生活は、文明と絶えず接してきた淡路島のそれとは全く違っていた。同じ島といっても、その違いに驚いた。電気は夜にならないと灯（とも）らないし10時になると消えてしまう。あとはランプによる生活だった。人々は素朴で質素で純朴だった。姓名で呼ぶのではなく屋号で呼び合っていた。夜ごと、「東京から来た学生さん」ということで、近隣の若者が提灯（ちょうちん）をぶら下げて訪ねてきて、ランプの灯（あか）りのもとで、夜を明かして話し合った。釣れたてのイカが豊富だった。毎食にイカが使われる。イカの刺し身はうまいが、それにゴマがたっぷりと振りかけられていて食感に戸惑った。この島ではゴマを多用していたが、長寿にもつながっていたように思う。

この島での生活を、事細かに書けば切りがない。約1カ月の島での生活を終えて、今度は鳥取から西へ、そして山口県から再び東京までを鈍行を乗り継いで旅をした。日本列島約半周の鈍行の旅は、私にとって大きな財産となった。日本を知るには、鈍行の旅が一番である。

NBC 自分を磨く通信講座

NAATIって何？

翻訳家／通訳者として
オーストラリアに永住したいと
考えたことはありませんか？

NAATI（National Accreditation Authority for Translators and Interpreters＝オーストラリア翻訳通訳国家認定資格）はオーストラリアで翻訳家または通訳者として活躍したい方にとって、なくてはならないパスポートです。

オーストラリアの移住申請制度にあるポイントテストで、NAATI認定翻訳家はカテゴリーにより最高の60点を取得できる場合もあります。

有国家資格翻訳家になる！豪永住への近道！
A$990～（税込み）
NAATI受験対策翻訳講座（英日・日英）
（3・6・12か月コース）

将来プロとなるために、翻訳を基礎から学ぶ
A$495～（税込み）
翻訳家養成講座
（基礎・中級・上級コース 各3・6か月）

上記の他 通訳通学講座もございます
※シドニーのみ

当通信講座の特徴
■ プロとして、また大学等で実際に教授している経験豊富な講師陣が担当。
■ 日本語によるきめ細かな指導で、実力も大きくアップ。
■ いつでも、どこでも、思い立ったらすぐ実行！
■ どこに居ても勉強できる。引っ越しや日本帰国後も継続可能。

資料請求はJA NEWSまで ☎ 1300 551 246 Fax: (+61 8) 9207 2523 E-mail: info@janews.com.au

本格串焼きレストラン

純

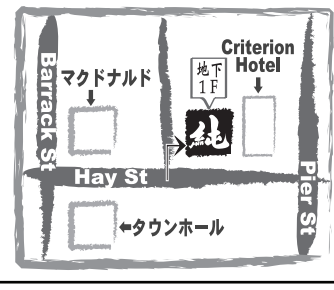
Restaurant JUN

各種宴会、パーティーの予約を承っております。

営業時間 月～金：12:00pm - 2:30pm
月～土： 6:00pm - 10:00pm

568（地下）Hay Street, Perth, WA 6000

ご予約は 9221-3339 まで BYO



連載

ふしぎな動物

Part 83 「猿回し（猿曳き）とサル」

元・天王寺動物園長 中川 哲男

正月、大阪・住吉大社の境内で見られた猿回し（猿曳き）

まずは手始めに低い竹馬乗りから

「厩馬図」に見られる厩祓いの猿（京都・本圀寺蔵）

古くから続く民俗芸能

２年前の正月に初詣に出かけた大阪・住吉大社の境内で珍しく猿回しの実演を見ました。「飛龍」の名の入った法被を着た若い調教師と３歳ぐらいの若いニホンザルが跳躍、輪抜け、竹馬乗り、擬人化した寸劇などを演じていました。大勢の観客が何重にも輪になって観覧しており、良い演技に笑顔が絶えませんでした。

最近はTVで猿回しを見る機会は減りましたが、十数年以上前でしたか、猿回しの太郎・次郎が脚光を浴び、それとよく似た「日光猿軍団」もTVで頻繁に取り上げられていた華々しい時代がありました。

猿回しは江戸時代以前の古い時代から続く民俗芸能ですが、戦後、一時廃れてしまったのを山口県光市の村崎義正氏によって近代的な調教法が確立され「周防（すおう）猿まわしの会」として猿回しが復活しました。

猿は馬や厩（うまや）の守護神

さて、もともと猿回しといわれる猿曳きはその昔、公家や武士の馬の無病息災を願う厩の悪魔払いの「厩祓（ばら）い・厩舎（きゅうしゃ）祭」として馬や厩の守護神である猿が御幣（ごへい）を持って祓い清めたことが始まりで、滑稽な猿回しの芸はお祓いの余興として演じられていたものでした。

猿曳きは平安時代から鎌倉、室町時代と自由に往来を行き来できる芸能人でしたが、江戸時代に入って士農工商の身分制度がしかれ、下層階級の身分と縄張りが固定されると猿曳きの職業が世襲され、自由に転業もできなくなりました。江戸では12軒の猿曳きに免許が交付され、正月６日、５月、９月には江戸城に登城して、将軍の前でお祓いだけでなく猿舞までも披露できる機会が与えられました。猿曳きの元締の扶持（ふち）は旗本よりも高く厚遇されていました。また、京の朝廷には紀州の猿曳きが参内したとあります。（厩祓いの様子は室町時代の「厩馬図」（京都・本圀寺［ほんこくじ］蔵）や「石山寺縁起絵巻」にうかがえます）平安時代以来、武士社会や公家たちでは良い馬を持つことがステータスで財産でもありましたので、人命より高い馬の命を加護するために大名たちもこぞって「厩祓い・厩舎祭」を行い、猿曳きを優遇しました。

また、折々の厩祓いの祈祷（きとう）を受けることなく、厩に守護神の猿を飼うところも現れてきました。

これとは別に東北地方を中心に馬や牛を飼っていた農家では、門付けの猿の厩祓いが来なくなったり、猿のいない地方では猿の頭骨を入手して、これを厩に祀（まつ）ったり、吊（つ）るしたりして、厩祓いの代わりとして牛馬の無病息災、家内安全、五穀豊穣（ほうじょう）、火の用心を祈願する方法がとられました。しかし、農業、林業も機械化が進んで今では馬や牛を飼う農家がなくなり、この風習は絶えてしまっています。

厩祓いは明治維新後、幕藩体制が解体し、武士の庇護（ひご）を受けなくなると猿曳きの身分と生活は苦しくなり、猿回しの芸は衰退していきました。

サルとヒトの違い

ところでサルは知能が高く、賢く、人の生活圏の身近にいることから、洋の東西を問わず昔から擬人化して人にたとえられたり、また、人から揶揄（やゆ）されたりして伝説やおとぎ話の主人公に取り上げられてきました。

サルとヒトを隔てるのにヒトは二足で歩行し、家族を形成し、言語、文化を持ち、生産、備蓄、分配の能力を持ち、火をおこし、道具を作り、道具を使い、分業と協調ができる動物と定義しています。二足歩行と文化の面に着目して動物園でニホンザルやチンパンジー、ゴリラを見ていると好物の果物、木の実を与えると口に含める以上のものは両手に持ち、おのずと二足歩行をします。水泳やアリ釣り（蟻塚［ありづか］に見立て内部にジュースや蜂蜜を備え、枝で舐［な］め取る装置）では若者が習得し、若い者にこの行動を文化として伝えています。先人は野生のニホンザルのしぐさからサルを調教すれば人並みに歩けるのではないかと考え、猿回しが興ったのではないかと考えます。

歩行までに３カ月以上

周防猿まわしの会の村崎氏によれば、小猿の初期の調教では太鼓バチを両手に持たせ直立を強制することから始め、太鼓バチを両肩に担ぐ姿勢から歩行に移ります。調教中は背中を何度もさすり姿勢の矯正を図り、歩行し始めると１日に何キロメートルも歩かせ、ヒトと同じようなきれいな歩行姿勢をつくっていきます。歩行までに３カ月以上。輪抜け、宙返り、正座までに６カ月。これでどうやら猿回しの基本ができ、子守、安来節のどじょうすくい、チャンバラなどを教えて完成に近づけます。

猿回しの芸能は日本のほか、インド、中国ではアカゲザルを使ったもの、南米ではオマキザルを使ったもの、ヨーロッパではバーバリエイプを使ったもの、古代エジプトではヒヒを使ったものなどの報告があります。

チンパンジーの曲芸へ

日本の動物園のルーツは「見世物」にあると私は考えます。明治に衰退していた猿回しの芸は、昭和に入って天王寺動物園をはじめ、阪神パーク、京都市紀念動物園、神戸市立諏訪山動物園、宝塚動植物園など関西の動物園のチンパンジーの曲芸に引き継がれたようで、特に昭和10年前後の天王寺動物園のチンパンジーのスーパースター「リタ嬢」の曲芸の集客力は関西のみならず中京、関東の動物園にも影響を与えました。

このようにサルや動物を使った祈祷、厄払い、狩猟、漁労、曲芸の話は民俗学や民族動物学の書籍に詳しく、読んでみると結構楽しいものです。

▲ 猿回し（猿曳き）の芸が継承された天王寺動物園のチンパンジーの曲芸

＜引用文献＞

『猿まわし上下ゆき』村崎義正（1983年12月、筑摩書房）

『猿』廣瀬鎮（ひろせしずむ）（1979年６月、法政大学出版局）

『申・猿・猴・猨・獼猴・猩々・さる・ましら・Monkey・Ape』中川哲男（2004年１月、天王寺動物園協会）

『ものがたり　芸能と社会』小沢昭一（1998年11月、白水社）

『私は河原乞食・考』小沢昭一（1976年９月、文芸春秋）

『弾左衛門とその時代』塩見鮮一郎（1991年８月、批評社）

『民族動物学ノート』周達生（しゅうたっせい）（1990年６月、福武書店）

『サル学なんでも小事典』京都大学霊長類研究所（1992年５月、講談社）

『古事類苑・動物部』神宮司廳（じんぐうしちょう）（1985年５月、吉川弘文館）

＊「ふしぎな動物」にご意見、ご質問がある方はJA NEWSまでお寄せください。

Daily calendar
SHINNIPPON CALENDAR CO., LTD.

Shinnippon has been producing daily calendars since its establishment in 1922. Although most of its orders are for calendars with a particular business's name printed at the bottom, it is now receiving more and more requests from private individuals with fond memories of such products. Kids love flicking through them, too. In fact, these long-standing items are now starting to look new and exciting again! They certainly give you a fresh start, each and every day of the year.

Binoculars: Nikon Premier EII
NIKON VISION CO., LTD

Forty years after they were launched, and through numerous model changes, these binoculars continue to be acclaimed as the standard, whether for bird-watching, outdoor activities or sports spectating. Providing a bright, clear field of vision over a wide range, their lightweight magnesium alloy body and stress-reducing design allow for more comfortable observation.

35mm single-lens reflex camera: Nikon FM10
NIKON CORPORATION

This manual focus single-lens reflex camera is equipped with simple, reliable basic functionality, allowing the photographer to capture his or her own photographic expression by choosing aperture, focus and shutter speed before snapping away. In this day and age of digital photography, this camera continues to captivate with the kind of analogue shots only possible using 35mm film.

Silent Guitar SLG-100N Series
Yamaha Corporation

This was the first silent guitar ever produced. Its silence is due to its lack of resonating body, which enables its user to, through headphones, enjoy playing without bothering those around him or her, regardless of time of day or place. The fusion of guitar-making knowhow and digital technology achieves ultra-natural playability and sound quality.

Motorcycle: SR400
YAMAHA MOTOR CO., LTD

Ever since its inception in 1978, this product has represented a continuing quest for the ultimate lightweight, slim and compact motorcycle. With its exceedingly simple air-cooled, 4-stroke, SOHC, 2-bulb engine, its swathe of dazzling chrome-plated parts, its carefully-made steel fender and its teardrop tank, the SR400 has established the standard in motorcycle style.

MagMag: Training cup system
PIGEON CORPORATION

This cup 'system' that eases children into being able to drink by themselves has now been on the market for over 30 years. The drinking mechanism changes incrementally along with the child's development, from a nipple like that used in baby bottles, through a spout, a cup and then a straw. As a result, this single cup can be used from 2 or 3 months of age all the way through until 4 or 5 years.

Chocolate: Marble
Meiji Co., Ltd.

The joy of eating these sugar-coated chocolates is as much in their seven playful colours as in their crisp texture. What's more: even in summer, they don't melt in the hand. Marble was launched in 1961 with the catchphrase '7 shades of chocolate', and immediately rose to popularity through the inclusion of bonus stickers. In 2011, to celebrate the product's 50th anniversary, a limited-edition version was released, including Astro-Boy reprint stickers.

Chocolate: Pocky
EZAKI GLICO CO. LTD.

This famous chocolate treat was launched in 1966. Developers had been perplexed by the problem of how to hold the snack until they came up with the current, then-revolutionary, solution: to use a non-chocolate-coated section. Around 15 variations on the classic Pocky Chocolate are now available.

PiT: Adhesive stick
TOMBOW PENCIL Co., Ltd.

Launched in 1971, PiT was the first glue stick produced in Japan. Its lipstick-type mechanism makes the glue easy to wind out and adjust, and enables you to work without getting your hands dirty, as well as precisely apply glue to the finest of areas. The simple form and function have ensured this design's success over the past 40 years.

Suntory whisky
Suntory Liquors Limited

Enjoyed by many for over 70 years, Suntory is representative of Japanese whisky. It was conceived as the result of Suntory founder Shinjirō Torii's desire to produce a whisky made in Japan and suited to Japanese tastes. The bottle design incorporates the tortoiseshell device, an auspicious pattern dearly familiar to Japanese people.

IN JAPAN

GOOD DESIGN AWARD 2012

LONG LIFE DESIGN AWARDS

Japan's Good Design Awards are presented annually to items or projects that excel from a design aspect, with the object of unearthing exceptional designs and commending them to society as a whole. Eligibility is not limited to industrial items; awards are also regularly received by business models and event planning, for example. For more than half a century now, the scheme has been raising consumer awareness through the use of the red G-mark symbol bestowed upon winning designs.

In this month's edition of *JA NEWS*, we feature the 17 entries that received this year's Long Life Design Awards. The object of these awards is to remind wider society of the importance of taking care in producing things, through recognising anew those products that received a Good Design Award 10 years ago or more, remain available, and have been firmly accepted by consumers.

Source: Japan Institute of Design Promotion
http://www.g-mark.org/?locale=en

PROMASTER Eco-Drive ISO/JIS 200m diver's watch

CITIZEN WATCH CO., LTD.

Being solar-powered, and able to draw charge and continue operation on the slightest fluorescent illumination, this watch avoids that bugbear of divers: the need to change batteries. Its edge-free shape gives it a snug feel on the wrist, and its high visibility enables its user to tell the time instantaneously. Against the modern tendency to throw away used items, this watch stands out as carefully combining continuous usage functionality with top design.

Hakkin pocket warmer: Peacock pocket warmer

HAKKIN WARMERS CO.,LTD

This environmentally-friendly, safe, clean, hi-tech pocket warmer (*kairo*) makes use of the heat released by the oxidation process by which petroleum ether (a hydrocarbon) decomposes into carbon dioxide and water through platinum catalysis. Being carried by the user, its materials and shape are necessarily snug and user-friendly, as well as safe for the user and for the environment. This product's design is not bound by time: it has passed from generation to generation, now being used by the grandchildren of those who first warmed their hands with it so long ago.

Odate mage-wappa lunchbox (S/L)

Kurikyu Ltd.

Made from Akita cedar, this '*mage-wappa*' (rounded wooden) *bentō* box is a manifestation of a traditional handicraft. Being made for use outside the home, of course, its exterior is treated with a finish. However, its interior surfaces are untreated, allowing it to 'breathe' the moisture from the rice usually held within, and prevent spoilage. It can be used for many years if maintained simply by washing it in hot water after use, wiping it down, and then leaving it exposed to dry. The antibacterial properties of cedar also help keep food safe and tasty. This product's design makes full use of materials perfectly suited to Japan's food culture and climate.

Aluminium kid cup

Kyouei ware industry

This aluminium cup was conceived in around 1950 for use in school lunches and in kindergartens. Its outstanding features are that it is lightweight, rust-resistant and safe, being shatterproof. There is also a real charm in its rounded, aesthetically-pleasing form. It can be used for hiking if attached to a backpack with a karabiner, and is even finding a home in interior design, as a plant pot or other receptacle.

Scotch-Brite™ antibacterial urethane scrub sponge

3M Japan Group Sumitomo 3M Limited

First appearing on the scene in 1966, this design, combining a simple, squared form with a yellow sponge and green non-woven fabric, is now the standard for scrub sponges. The non-woven surface is coated with a scouring grain for easy removal of burnt-on matter and other grime, while the sponge surface uses urethane sponge that is easy to grip and clean, and is springy and foam-friendly.

最新機能搭載！ 2013 年最新モデル入荷しました！
With all the latest features! New 2013 models now available!
電子トイレシャワー Electronic Bidets
オーストラリア企業 Quoss による保証付きの高品質 (ヨーヨーエレクトロニクスの 20 年の経歴を継承)
High Quality product by Quoss, Australian-owned company with Australian warranty
(Formerly known as Yoyo Electronics – 20 years experience)

- 水温／水圧調整機能 Adjustable water temperature & pressure
- 芳香脱臭 Aromatic scented deodorisation
- 温風乾燥 Warm air dryer
- 自動ツインノズル洗浄 Self-cleaning twin nozzle system
- 紫外線除菌 UV sterilisation
- 便座温度調整機能 Adjustable seat temperature
- 快適なリモートコントロール Luxurious remote control
- 瞬間加熱セラミック内蔵–日本製モジュール Built-in instantaneous heating ceramic module - Made in Japan
- オーストラリアの電源電圧 240V 50HZ に対応 Australian power voltage: 240V 50HZ

詳細はウェブサイトをご参照ください。
For more information, visit: www.synergisthealthcare.com.au
Synergist Healthcare Phone (08) 9342 4488
Visit us on Facebook
Visit our shop and see our products on display at
2/52 Highclere Blvd, Marangaroo
商品は左記のショップでもご覧になれます。

Tsubamenote notebook

Tsubamenote

In the devastation of the post-war period, the quality of note paper in Japan was exceedingly poor. This led Hatsusaburō Watanabe to resolve to come up with a notebook not only for the purposes of Japan's own culture, but that could be used across the globe. His creation was the product of time and diligence, and the sturdy, dignified cover design has never changed since. Its paper is easy to write on and is easy on the eyes, being completely free of fluorescent dyes.

Chewing gum: Green gum / cool mint / mint blue

LOTTE CO., LTD.

Chewing these 3 gums is like being brushed by an arctic breeze, giving a fresh, bracing flavour and a comforting sensation. They are suited to 'volume chewing': a single piece provides extended, satisfying mastication. The package designs feature 5 slyly varying images.

Onomichi and Shikoku Island
Experiencing roots of Japan Part 3

Lise Saxton

Gorgeous autumn red of Japanese Maple

Adventure

There are many opportunities to experience fun and thrills when visiting this area of Japan. Visitors are encouraged to cycle around the islands of the Inland Sea to soak up all there is to offer whilst keeping fit. The stunning island of Shikoku is home of the crystal waters of the Yoshino river. White water rafting is popular on the river and this experience should be on everyone's bucket list.

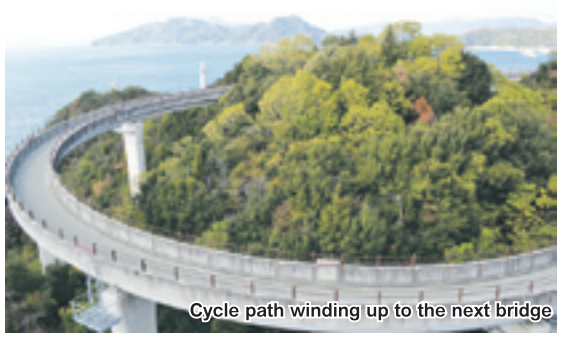
Rafting on the picturesque Yoshino River

Shimanami Kaido Route

Beginning in Onomichi is a purpose built cycle route that takes travelers to Shikoku Island while crossing the Inland Sea. The Shimanami Kaido consists of six islands and nine bridges connecting Hiroshima Prefecture and Ehime Prefecture. The route was built with cyclists in mind as an easy and fun way to explore the islands. The route spans 70 kilometres from Onomichi to Imabari City.

Stunning suspension bridge over the Inland Sea

The stunning suspension bridges crossed along the way accommodate cyclists with separate lanes. The track is easy to follow with a thick blue line on the road assuring visitors do not get lost. Cycling this path is the perfect way to explore the islands and take in all on offer in this stunning area. Locals are accommodating with motorists always giving cyclists right of way.



Cycle path winding up to the next bridge

The route winds through coastal villages, over mountains and past beautiful beaches. There are many things to see along the way and route can be covered comfortably in two days longer, to really soak up the scenery. Popular places to stop include the temples, ice-cream shops, and roadside fruit stalls. All with racks to leave your bikes as you explore each destination.

Park bicycles while exploring Kosanji Temple

There are numerous cycling terminals along the route from which to collect or drop off bicycles. There are many types of bikes to hire with sports bikes being most popular to complete the route, maybe you can try out a tandem bike for some extra adventure. They have gone to great detail to ensure this cycle route is user friendly and easily accessible for visitors and locals.

Hot Spring Baths

What better way to relieve those tired muscles after a long ride, than with a relaxing soak in a hot bath. Most hotels in the region include communal hot spring baths to relax and bath in at the end of the day. Once you get over the initial fear of stripping off in front of strangers, the experience is well worth it.

Traditional Breakfast at the Ryokan Tsutsui Hotel

Staying at Ryokan Tsutsui is highly recommended. The hotel contains traditional Japanese-style rooms and the lemon bath is to die for. It is perfectly located, roughly in the centre of the cycle route.The hot bath is not only in the shape of a lemon, it is also filled with fresh cut lemons leaving a delicious citrus smell in the air. The relaxing feeling while soaking in the lemon water is perfect at the end of a day cycling.

Rafting

Travel up the mountains of Shikoku Island and take in the scenery before arriving at Oboke Gorge. The Yoshino River lies at the base of Oboke Valley and houses the West-West River Station. In autumn visitors can discover the changing colours of the trees along the gorge as the brilliant reds and yellows transform the mountains to artwork.

Admire majestic bridges and autumn colours of the Oboke George

White water rafting along the Yoshino River is a thrilling ride. Led by a seasoned professional, you can be assured you are in good hands. Reiko Nakata is very familiar with the river, it is a place she knows well. She can be found training here each morning. Reiko is a member of Japan's Women's World Rafting Team, The River Face. Japan's team has had great success in their events with a first in Holland in 2010 and they hope to make it another first in New Zealand in 2013.

Reiko with a team of new rafting adventurers

Reiko leads the eight person raft down the river with precision and charisma. The spectacular scenery more breathtaking from this point of view. The river's waters sparkle like diamonds and is fresh enough to drink. Jumping in the water half way through is invigorating and worth a go. The ride is rough enough to enjoy a thrill, but gentle enough that exiting the boat while crossing a rapid, is a hard task. This adventure is not to be missed while visiting Shikoku, and don't forget to stop in for Tokushima Ramen on the way out!

They call this area of Japan, The 'active traveler's paradise', and it is not hard to see why. They have made the most of what nature has to offer here and are making sure it is accessible for everyone. Cycling over the Inland sea and rafting along Yoshino river, are an adventure worth traveling for.

❖ More information ❖

http://www.tourismshikoku.org
www.pref.tokushima.jp/
http://www.west-west.com
http://www.go-shimanami.jp/
http://www.tsutsui.yad.jp/

Cooperation: Organization for Promotion of Tourism in Shikoku

リレーインタビュー

夢を追いかけてオーストラリア

第55回

日本での経験を生かし、誰にも負けないサービスを。

MC Beauty ビューティーセラピスト 浅野（あさの） 淳子（じゅんこ）さん

1月号でお話を伺った原田宜明（はらだ・たかあき）さんからバトンを受け取ったのは、ノースブリッジにあるビューティーサロン「MC Beauty」でセラピストとして働く浅野淳子さん。東京の有名ホテルで接客の経験を積み、オーストラリアで美容の仕事に携わるまでの道程、そしてこれからのことなどを伺ってみた。

オーストラリアへ来る前は何を？

大学では国際文化学を専攻しました。卒業後の就職は語学や接客業に興味があり、留学経験もあったので、それらを生かせるホテルや航空業界に絞り、東京のホテルオークラに採用されました。

外国人のお客さまも多く、英語を使う機会は多かったですね。でも使う内容の範囲が狭いのと、自分の英語力ではネイティブの方の話すスピードについていけませんでした。そういうことも海外へ出るきっかけになったのかもしれません。

入社して客室担当からスタートし、1年ほど経験した後にベルスタッフ、そしてフロント業務に。ホテルオークラでは5年ほど働かせてもらいました。

オーストラリアへ来ようと思ったきっかけは？

趣味でスキューバダイビングをしていたのですが、それで知り合った友人3人とワーキングホリデービザで来豪しました。3人とも同い年で、都内で働いていました。その一人が学生の頃からワーキングホリデーに興味があって、社会人になってもその思いを捨て切れず一緒にと誘われたんです。

ホテルオークラ勤務時代に同僚と（右）

最初は自分が会社を辞めて行くなんて考えられませんでしたね。やりたい仕事に就いていますし、そのまま続けていこうと思っていましたから。その友人に1年以上かけて口説かれて、最後の最後、もうこれで断ったら彼女も諦めるという時に、真剣に考えてみたんです。人生は一度しかないし、行ってみてもよいかなと思ったのが最初でした。

決めてからも仕事を辞めるまで1年ぐらいかかりました。仕事の整理や引き継ぎもあるし、時間を無駄にはしたくありませんでしたから。こちらに来るまでに計画もしっかり立てました。

オーストラリアを選んだ理由は？

英語圏であることとワーキングホリデー制度があること。大学の時にイギリスへ留学したことがあり、最初はイギリスも考えたのですが、行ける人数や時期に制限があって、実現が1年先と時間がかかるのに比べ、オーストラリアは来やすかったと思います。

ビューティースクールの卒業パーティーで恩師と

大都市やトロピカルな場所も考えましたが、3人とも都内に住んでいたのでちょっと田舎暮らしもしてみたいし、「世界一美しい街」と聞いていたのでパースに。

当初の予定ではパースでの滞在は6カ月。半年したら、ラウンドもしたかったので、2～3の都市を2カ月ずつ経験して日本に帰ろうと思っていました。でも結局パースに住んで5年になります。友人2人は予定通り1年後に帰国しました。

ワーキングホリデー生活はいかがでしたか。

私は特に仕事をしようとは考えていませんでしたね。本当に今しかできないことをやろうと。日本はなかなかゆっくりと休みが取れないじゃないですか。だからホリデーじゃないですけど、旅行をしたり、ダイビングをしたり、最初はブルームまで西海岸を北上したり、南のほうも行きましたね。

その間、TESOLという英語教授法を学ぶコースも取りました。日本では教員免許を持っていたので、もともと教育にも興味がありましたし、英語を学ぶのならば何かを身に付けようと「英語を教える」資格を取ろうと思いました。

もともとパースは6カ月の予定だったのですが、滞在を延ばし、シティーのアーケードの中にあるミスモウドで働き始めました。それがワーキングホリデー後半の6カ月。それから学生ビザに切り替えてからも働いていましたね。

ワーキングホリデーの後は、学生ビザで？

はい。学生ビザで何を勉強するか考えた結果、以前から興味があったエステティック関係を学ぶことを決め、インターナショナルスクールオブビューティーセラピーという学校のディプロマコースに1年間通いました。

オーストラリアでディプロマを取ると、国際資格CIDESCOの受験資格が得られるのですが、その学校は卒業見込みの状態で受験して取得することができ、トップCIDESCOストチューデントとして首席で卒業することもできました。

そして卒業後、今働いているサロン、MC Beautyに採用していただきました。

ミスモウド勤務時代に年間売り上げ店舗 No.1 を表彰された時のパーティーで（後列右から3番目）

コースで学んだ内容が今の仕事に生かされているのでは？

職場では学校で得られなかったこともたくさん学ばせてもらっています。やはり授業の内容だけでは、実際にお客さまと接する際には足りない部分が出てきます。

オーストラリアに来て、一から勉強してセラピストになったので、日本での経験があるスタッフから学ぶことや直されることも多いですね。

最初の1年はとにかく学ぶことだらけ。数カ月間はもちろんお客さまにつくことはできませんし、勉強と練習の日々でした。そして徐々に担当できるトリートメントが増えてきて現在に至っています。

仕事で心掛けていることは？

いかに時間をうまく使うかということですね。同じ時間の中どれだけ自分の仕事をこなしていけるか、円滑に進めていけるかが一番の課題です。お客さまを待たせることなくトリートメントを進めていくのはもちろんのこと、その上で効率的に仕事をこなし、いかにお客さまに満足していただけるかが最大の課題だと思っています。

どのような時に仕事のやりがいを感じますか。

トリートメントをして、お客さまがきれいになっていくのを目にすると、やはりうれしいですね。結果がはっきりと現れてきますから。

今はフェイシャルやアイラッシュ・エクステンションなど細かいものを得意としています。最初は何が得意かも分からなかったのでオールラウンドでやっていたのですが、最近はその得意分野でお客さまからの指名をいただけ、それがやりがいにつながっています。

お客さまへのサービスには特に気を使います。もともとサービス業に携わっていましたから、余計に誰にも負けないサービスを提供したいと思っています。

今後の目標は？

技術職ですから一生懸命働かせてもらって、たくさん勉強させてもらい、技術を衰えさせないこと。お店ではマネジャーとして、運営にも関わらせてもらっているので、そういった面でも学ぶことはたくさんあります。

どれだけできるか分かりませんが、お店の発展のために貢献することが現在の目標です。

では次の方をご紹介ください。

本多和恵（ほんだ・かずえ）さんを紹介します。同じビューティー学校を卒業し、ビューティーセラピストとして働いていましたが、皮膚学を学び、今はダーマルセラピストとして働いています。興味深いお話が聞けると思いますよ。

MC Beauty の同僚たちと（右から2番目）

イベント情報

コンサート

■ Tognetti's Mozart
２月６日（水）午後７時 30 分
Perth Concert Hall：5 St Georges Tce, Perth
バイオリニスト、リチャード・トニエッティが芸術監督を務めるオーストラリア室内管弦楽団。モーツァルトのバイオリン協奏曲第３番、交響曲第 25 番、ハイドンの交響曲第 49 番「受難」、ブレット・ディーンの「エレクトリック・プレリュード」を演奏。
料金：＄46.30 ～＄101.20
チケット：Ticketek

■ The Leeuwin Estate Concert Series
２月９日（土）＆ 10 日（日）午後８時
Leeuwin Estate Winery：Stevens Rd, Margaret River
パースの南 280km に位置するマーガレットリバーで行われる、アメリカのシンガーソングライター、キャロル･キングの野外コンサート。クラシックヒットの数々を情感豊かに歌い上げる。
料金：＄135
チケット：http://leeuwinestate.com.au

■ Celtic Thunder
２月 16 日（土）午後７時 30 分
Perth Arena：700 Wellington St, Perth
今注目を浴びるケルト系男性ヴォーカルグループ、ケルティック・サンダーの公演。アイルランドの伝統音楽などをダイナミックにアレンジした、ケルト音楽の魅力満載のステージ。
料金：＄101.50 ～＄301.50
チケット：Ticketek

■ Philip Glass Piano Etudes
２月 16 日（土）午後７時 30 分
Perth Concert Hall：5 St Georges Tce, Perth
さまざまなジャンルの音楽に影響を与えてきたアメリカの作曲家フィリップ・グラスの演奏会。ピアニストの滑川真希、サリー・ホイットウェルとの共演で、グラス作曲によるピアノのためのエチュード 20 作品を披露する。
料金：＄25 ～＄135
チケット：Ticketek

■ Ringo Starr and His All Starr Band
２月 21 日（木）午後８時
Challenge Stadium：100 Stephenson Ave, Mt Claremont
ビートルズのドラマー、リンゴ・スターと大物ミュージシャンを集めて結成したオール・スター・バンドのコンサート。スティーブ・ルカサー、トッド・ラングレンらが参加。
料金：＄129.90 ～＄189.90
チケット：Ticketmaster

■ Cliff Richard
２月 23 日（土）午後４時 30 分
Sandalford Estate：3210 West Swan Rd, Caversham
デビューから 54 年、123 曲のヒット曲を生み出したイギリスの歌手クリフ・リチャードのオーストラリアツアー。代表作は「サマー・ホリデイ」「ヤング･ワン」「プリーズ･ドント･ティーズ」「バチェラー・ボーイ」など。
料金：＄100 ～＄350
チケット：Ticketek

■ KISS and Mötley Crüe
２月 28 日（木）午後５時 40 分
Perth Arena：700 Wellington St, Perth
ヘヴィメタルバンドのモトリー･クルーとハードロックバンドのキッスが行う今夏最大のロックイベント。照明や音響、パイロテクニクスを多用した大規模なステージで観客を圧倒する。
料金：＄99 ～＄180
チケット：Ticketek

■ Kronos Quartet
２月 28 日（木）午後７時 30 分
Perth Concert Hall：5 St Georges Tce, Perth
グラミー賞を受賞し、フィリップ・グラスやネリー・ファータドなどとコラボレーションしたことがあるアメリカの弦楽四重奏団クロノス・クァルテット。古典音楽から現代音楽まで、幅広い分野の音楽を演奏。
料金：＄25 ～＄74
チケット：Ticketek

■ Future Music Festival
３月３日（日）正午
Arena Joondalup：Kennedy Dr, Joondalup
世界の一流バンドと DJ が集まる音楽フェスタ。今年の出演者はアヴィーチー（スウェーデン）、プロディジー（イギリス）、ザ･ストーン･ローゼズ（イギリス）、サイ（韓国）ほか。ラインナップの詳細は www.ticketmaster.com.au で。
料金：＄125 ～＄401.85
チケット：Ticketmaster

■ 西オーストラリア交響楽団（WASO）
チケット：www.waso.com.au WASO Box Office、または Ticketmaster

□ Justine Clarke with WASO
２月 17 日（日）午後５時 30 分開場
Perth Zoo：20 Labouchere Rd, South Perth
TV で子供たちに人気のジャスティン・クラークと WASO が行う家族向けの野外コンサート。「アイ･ライク･トゥ･シング」「ウォーターメロン」「ダイナソー・ロアー」など子供が好きな歌が満載。
料金：＄35

□ In Principal - Recital
２月 21 日（木）午後７時 30 分
Fremantle Arts Centre：1 Finnerty St, Fremantle
WASO のチェロ、オーボエ、ファゴット首席奏者のリサイタル。演目はサン＝サーンスのオーボエ・ソナタ、フランク・ブリッジのチェロ・ソナタ、ウェーバーのアンダンテとハンガリー風ロンドなど。
料金：＄35
チケット：www.fac.org.au、または（08）9432-9555

□ Sarah Blasko with WASO
２月 23 日（土）午後４時 30 分開場
Kings Park & Botanic Garden：Fraser Ave, West Perth
オーストラリアのシンガーソングライター、セーラ・ブラスコが WASO と共演。４作目のスタジオアルバム「アイ・アウェイク」や過去のアルバムのレパートリーをオーケストラをバックに披露。
料金：＄84.90 ～＄395

□ Glenn Frey with WASO
２月 24 日（日）午後４時 30 分開場
Kings Park & Botanic Garden：Fraser Ave, West Perth
イーグルスの創設メンバーのグレン・フライと WASO の共演。６枚目のソロアルバム「アフター･アワーズ」とイーグルスの代表作「ならず者」「ホテル・カリフォルニア」「ベスト・オブ・マイ・ラブ」などを熱唱。
料金：＄109.90

シアター

■ Barry Humphries : Eat Pray Laugh!
２月１日（金）～ 10 日（日）＊時間は要確認
Crown Theatre：Great Eastern Hwy, Burswood
メルボルン出身のコメディアン、バリー・ハンフリーズの引退公演ツアー「イート･プレイ･ラフ」。カリスマ主婦デイム･エドナ･エバレッジをはじめとするさまざまな個性的なキャラクターを演じる。
料金：＄99 ～＄199
チケット：Ticketek

■ Secret Bridesmaids' Business
２月１日（金）～ 16 日（土）午後８時（10 日は午後２時）
Old Mill Theatre：Mends St, South Perth
ホテルの一室を舞台にしたコメディー劇「花嫁付き添い人の秘密」。結婚式前夜、花婿の秘密を知ってしまったブライズメイドたちは、真実を告げるべきかどうかで言い争う。花嫁の母親や花婿を巻き込んで繰り広げられる大騒動の結末は？
料金：大人＄25、コンセッション＄20
チケット：（08）9367-8719、または oldmilltheatre@iinet.net.au

■ The Late Edwina Black
２月７日（木）～ 23 日（土）午後８時
Limelight Theatre：Civic Dr, Wanneroo
エドウィナ・ブラック夫人の死に疑問を持った刑事は、葬式の前日に夫グレゴリーと友人エリザベス、家政婦のエレンを尋問。愛、裏切り、復讐、殺人、陰謀が絡み合ったミステリー劇。
料金：大人＄20、コンセッション＄17
チケット：（08）9571-8591、または www.limelighttheatre.com

■ The Threepenny Opera
２月８日（金）～ 11 日（月）午後７時 30 分
His Majesty's Theatre：825 Hay St, Perth
ベルトルト・ブレヒト作、クルト・ワイル作曲の音楽劇「三文オペラ」。舞台はロンドンの貧民街。ギャングの親分マック･ザ･ナイフは、少女ポリーを誘惑したことから、その父親である乞食（こじき）の総元締を敵にまわす。
料金：＄25 ～＄154.50
チケット：Ticketek

■ Clouds
２月 14 日（木）＆ 15 日（金）午後７時 30 分、16 日（土）＆ 17 日（日）午後１時 30 分
Regal Theatre：474 Hay St, Subiaco
刺激的で陽気なダンスステージが、観客をシュルレアリスムの画家ルネ・マグリットの世界に引き込んでいく。ダンサーの魅力的なステップ、予期せぬ演出、芸術的な舞台設定で観客を魅了する。
料金：＄25 ～＄59
チケット：Ticketek

■ Shiva Shakti
２月 25 日（月）～ 28 日（木）午後７時 30 分
Regal Theatre：474 Hay St, Subiaco
マーシャルアーツやヨガ、インドダンスを融合した舞台。インド音楽にのせて伝統的かつ現代的、優雅でダイナミックな舞台を演出する。ボリウッド女優で舞踏家の Isha Sharvani らが出演。
料金：＄25 ～＄59
チケット：Ticketek

スポーツ

■ Swisse Color Run
２月 17 日（日）午前９時
Langley Park：Riverside Dr, Perth
年齢やフィットネスレベルに関係なく 5 km コースを楽しく走るために企画されたチャリティーイベント。参加者はコース上に設置されたカラーゾーンで色とりどりのカラーパウダーをかけられ、ゴールまでに全身“色まみれ”になる。
thecolorrun.com/australia/perth

■ HBF Rottnest Channel Swim
２月 23 日（土）
Cottesloe Beach：Marine Parade, Cottesloe
コテスロービーチからロットネスト島のトムソン・ベイまでの 19.7km を競う遠泳大会。２人、４人組でのチーム参加、またはソロの参加もあり。
www.rottnestchannelswim.com.au

フェスティバル

■ Summerset Arts Festival
２月６日（水）～ 23 日（土）
第５回目となるアートフェスティバル。スターリング市内各地で美術品の展示、コメディーショー、子供向けイベント、ライブミュージックなど、20 以上のイベントが開催される。
www.stirling.wa.gov.au/summersetfestival

その他

■ Kids' Cushion Concert
２月 20 日（水）午前９時 45 分＆午前 11 時 15 分
Joondalup Reception Centre：102 Boas Ave, Joondalup
２月 21 日（木）＆ 22 日（金）午前９時 45 分＆午前 11 時 15 分
Perth Concert Hall：5 St Georges Tce, Perth
２月 23 日（土）午前９時 45 分＆午前 11 時 15 分
Beaumaris Community Centre：66 Constellation Dr, Ocean Reef
WASO が子供を対象に開く、オーケストラの楽器とクラシック音楽の楽しさを広めるためのイベント。詳しくは www.waso.com.au で。
料金：＄12（１歳未満無料、ただし要チケット）

Moshtix
Tel: 1300 438 849
www.moshtix.com.au

Ticketmaster
Tel:136 100
www.ticketmaster.com.au

TICKETEK
Tel：132 849
www.ticketek.com.au

パース市内の主なチケット・アウトレット
＜ **BOCS** ＞
Perth Concert Hall：5 St.George's Terrace
His Majesty's Theatre：825 Hay Street
＜ **Ticketmaster** ＞
Cloisters Newsagency：863 Hay Street
＜ **TICKETEK** ＞
Pharmacity：717 Hay Street Mall

※イベント開催日時、会場、料金等は予告なしに変更されることがありますので、ご確認の上お出かけください。
※チケットには別途手数料が適用される場合があります。

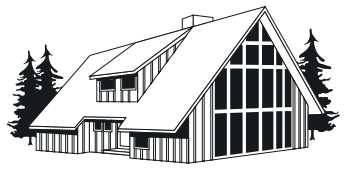
ART GALLERY OF WESTERN AUSTRALIA
西オーストラリア州立美術館
日本語で無料案内
が受けられます。
西オーストラリア州立美術館では
美術館を訪れる人々に
展示品の案内を行っています。
オーストラリア先住民による美術 (Aboriginal Art) や、歴史ある警察法廷を展示場にしたセンテナリー・ギャラリー(Centenery Galleries) が隣接する同美術館ではオーストラリアの著名な画家が描く広大な大地の風景画が、西オーストラリア州を訪れる観光客に深い印象を与えています。
人数の多少に拘らず受付けておりますので
日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。
場　　所：Perth Cultural Centre, James St Mall, PERTH,W.A.
開館時間：月水木金土日 午前10時～午後５時
休 館 日：火曜日
入 館 料：無料（但し、特別催物は除く）
ガイド料：無料
所要時間：約１時間
ボランタリー･ガイド（要予約：前日まで）
ヒリアード あつ子　☎ 0419-196-825
ホスグッド 美知子　☎ 0410-382-326

SBS ラジオ日本語放送
（パース 96.9FM）
毎週火曜　午後 10 時～ 11 時

ビジネスクラシファイド

不動産 REAL ESTATES

ALTITUDE real estate
不動産のことならアルティチュードへ
Suite 6/8 Alvan St. SUBIACO, WA 6008
豊富な経験を生かし、安心して暮らせる『住み心地の良い家』をご紹介致します。
担当：細川貢司　携帯：**0417-273-739**
Email to: koji@altitudere.com.au (日本語)
www.estatequest.com.au (日本語 website)



宿泊施設 ACCOMMODATION

BILLABONG Backpackers Resort
ビラボン・バックパッカーズ・リゾート
381 Beaufort Street, HIGHGATE, 6003
☎ (08) 9328-7720　Fax (08) 9328-7721
四ツ星保持。清潔で市内やノースブリッジ近。朝食、出迎え、卓球、プール、バレーコート等全て無料。2007 年西豪州ベストバックパッカー受賞。2008 ～ 10 年は３年連続ファイナリスト受賞。１泊 $25 ～

美容・健康 BEAUTY ・ HEALTH

Japanese Diet Class
栄養カウンセリング
☎ 0410-299-677
毎日の栄養管理でお困りでは？日本のＴＶにも出演経験のある管理栄養士が肥満等のお悩みを改善する食生活をご提案します。japanesedietclass@gmail.com

LET'S RELAX MASSAGE in Perth
レッツ・リラックス・マッサージ
125 Barrack St. PERTH, Loi's Supermart 上階
☎ (08) 9221-1001 ストレスにはボディ、指圧、リフレクソロジー等マッサージを。経験豊富な日本人セラピスト常駐。飛入歓迎。$40/30 分、$70/60 分。年中無休。

RYOKO for Hair
出張ヘアデザイン
☎ 0423-937-192 / ryoko4hair@yahoo.co.jp
パーマ、カラー、ヘナ、ウェディングヘアメイク。カット $35 ～。「i-white 基礎化粧品」取扱中。営業時間：平日９時～３時　予約状況は http://ryoko4hair.client.jp/

Satomi Hair on Wheels
サトミ・出張ヘアーサービス
☎ 0415-200-119 / (08) 9227-6629
ヘアーカット、パーマ（＋デジタルパーマ、縮毛矯正）、カラー（＋ヘナ）
日本の材料を使用しております。
お気軽に御利用下さい。

食料・日用品・レストラン FOOD・DAILY・RESTAURANT

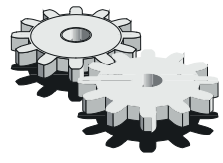
LOI'S (Lion Oriental Foods Co.)
ロイズ (ライオンオリエンタルフーズ)
13 Fitzgerald Street, NORTHBRIDGE
☎ (08) 9228-9898　Fax (08) 9228-8669
日本食品はパース最大の品揃えスーパー。毎土曜日は日本の食料品とお酒を $10 以上お買い上げで 10％引き。セール品も要チェック。日本のビール、酒、焼酎、梅酒も西豪州最大の品揃え。駐車場完備。

LOI'S Eastern Supermart
ロイズ イースタン スーパーマート
125 Barrack St. PERTH /☎ (08) 9221-1001
シティ中心。日本食品の品揃え豊富。セール品多数。是非お立寄り下さい。

REGENT CAKES
リージェント・ケーキ
10/45 Francis Street, NORTHBRIDGE, WA
☎ (08) 9227-8081
元有名ホテル勤務のケーキ職人が腕を振るう店。人気のアンパンは、早めに買うことをお勧め。　水曜定休

車・モーターバイク CAR・MORTORCYCLES

NORTHBRIDGE ENGINE FIT & AUTO SERVICE
ノースブリッジ エンジン フィット オート サービス
402 Newcastle St. NORTHBRIDGE, WA 6003
☎ 0422-237-728 日本語 ／ (08) 9328-9198
暑い夏、クーラントチェックはもうお済みですか？　定期点検、修理整備は経験豊富なメカニックに安心してお任せ下さい。牽引車有。日本人経営。ゆかまで



その他 OTHERS

JAS Migration Services
ビザコンサルタント
ビザのご相談はパース在住の日本人移民コンサルタントにお任せください。
Suite 1, Level 4, Carillon City Office Tower
207 Murray St Perth WA
TEL (08) 9322 6308 日本語 (担当 鈴木)
jas_suzuki@iinet.net.au MARN:1173457

◀JA NEWSを確実にお手元へ。◀◀◀◀

定期発送のお申し込み受付中！

JA NEWS最新号の定期発送をご希望の方は
以下までご連絡ください。

■ **発送料金**　(毎号１部発送)

オーストラリア国内	オーストラリア国外
6か月　$12.00	$30.00
12か月　$24.00	$60.00

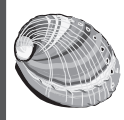
消費税込

国内は毎号１部につき
$2.00とお手頃です。

JA NEWS (The Japan Australia News)
TEL : 1300 551 246
info@janews.com.au

旅のお土産に、親しいあの方に心を込めて贈りたい

生きたままの新鮮なロブスター、アワビを日本の食卓へ



活ロブスター＆活アワビ
日本国内宅配サービス
※一年を通してご利用いただけます

活ロブスター(約1kg/2～3尾)　A$150 (宅配料金込み)
活アワビ　(約1kg/3～4枚)　A$150 (宅配料金込み)

・“調理のしおり”を添えてお届けしますので、初めての方にもご安心いただけます。
・ご贈答として“のし”をお付けすることも可能です。

お問い合わせ、お申し込み用紙は
JA NEWSまで日本語でどうぞ
☎ : 1300 551 246
Fax : (+61 8) 9207 2523
Email : info@janews.com.au

●離島、北海道、沖縄へのお届けは別途A$12いただきます。
●大きな為替変動があった際には予告なしに料金が変わることがあります。
AUSTARS Pty.Ltd.

Business Classifieds
ビジネスクラシファイド　ご利用案内

ビジネス名を除く５行（和文１行 18 語）で１号＄33.25 ～。
追加１行ごとに＄6.00。
特別料金：太字（１行）、ロゴ挿入　各＄10.00 追加
料金は全て GST 込み
Excluding business names, from $33.25 per issue for five lines.
Extra lines arise $ 6.00 per line.
Extra Charges: emphasis (per line) bold type, logo $10.00 each.
Translation : $25 per five lines.
Advance payment only. (Prices incl. GST)

料金

1 issue	$ 39.00
3 issues	$112.00
6 issues	$215.00
12 issues	$399.00

お問い合わせ
JA NEWS
TEL: 1300 551 246
info@janews.com.au

ビジネスカード
デザイン・印刷
design printing

●250 枚 / 片面 / フルカラー印刷
$140.00 (inc. GST)～
●250 枚 / 両面 / フルカラー印刷
$175.00 (inc. GST)～

アートワークはご相談ください。
ご注文･お問い合わせ

J-Forum Pty Ltd (JA NEWS)
TEL: 1300 551 246　FAX: (08) 9207 2523
info@j-forum.net

主要機関連絡先 Yellow Pages

政府関連機関

■西豪州政府観光局／W.A. Visitor Centre
55 William St, Perth W.A. 6000
☎ 1300 361 351

■移民・市民権局／The Department of Immigration and Citizenship
836 Wellington Street, West Perth
☎ 13 18 81

■税務署／Australian Taxation Office
45 Francis St., Northbridge W.A. 6003
☎ 13 28 61

■社会福祉法人「サポートネット 虹の会」
☎ 0403-530 928

■ 兵庫文化交流センター
Hyogo Prefectural Government Cultural Centre
☎ (08) 9385 9002

■パース日本人学校
The Japanese School in Perth ☎ (08) 9285 1758
www.japaneseschool.wa.edu.au

■ジェトロ・シドニー・センター
JETRO Sydney ☎ (02) 9276 0100

日本関連機関

■ 在豪日本国大使館／Embassy of Japan, Canberra
☎ (02) 6273 3244 www.au.emb-japan.go.jp

■ 在パース日本国総領事館
The Consulate-General of Japan in W.A.
U22 / Level 2, 111 Colin St
West Perth ☎ (08) 9480 1800
www.perth.au.emb-japan.go.jp

■（法）西豪州日本人会
Japanese Association of W.A. (Inc.)
パース日本商工会議所
Japan Chamber of Commerce and Industry in Perth Inc.
☎ (08) 9285 1765
jccip@iinet.net.au

■（法）西豪州日本クラブ
Japan Club of W.A. Inc.
Mr. Katsuhiro Shirakawa
☎ (08) 9455 3309

■（法）豪日協会
Australia - Japan Society (W.A.) Inc.
☎ (08) 9365 7137

その他

■ 緊急電話／Emergency Calls 000
① Fire (消防)、Police (警察)、Ambulance (救急)
② 住所と状況を伝える

■ ガス／Gas 13 13 52

■ 水道／Water 13 13 75

■ 電気／Electricity 13 13 51

■ 番号案内／Directory Assistance
豪州国内 12 23
海外 12 25

■ 電話の故障／Telephone Faults
一般家庭用 13 22 03
業務用 13 29 99
携帯電話 018 018 111
回線不良（国内） 11 00
（国際） 12 21

■ タクシー／Taxis
スワン 13 13 30
ブラック＆ホワイト 13 10 08

JA NEWS 2013 年 3 月号は、2 月 28 日 (木) 発行の予定です。

JAニュース 読者文芸欄

短歌

気丈夫に生ききし隣りの老婦人庭掃く横顔
にかげりの見ゆる

ふるさとを想いいる我をさえぎりてどあん
とひろごるインド洋は

無性に苛立ちている今日のわれただひたす
らに貝殻拾う

お行儀が悪いとママに叱られた幼よ行こう
かムーミンの国へ

哀しみに沈むあなたよかなたから白鳩(はと)のは
ばたき聞こえませんか

（ニッキー西）

俳句

目覚めれば昨日と同じ朝だった
（ニッキー西）

ジャカランダ太古の空に遊びおり （猫）

読者文芸欄では短歌・俳句・川柳を募集しています。氏名（ペンネームの場合は本名も）、連絡先を明記の上、郵送／ファックス／Eメールで編集部までお送り下さい。

J·A NEWS
The Japan Australia News

発行人 Publisher 高橋 隆幸 Takayuki TAKAHASHI

翻訳 Translator スティックランド リヨーニ・レイ Leonie Rae STICKLAND
ニック・ジョン Nick JOHN

● 発行所 Published by
J-Forum Pty Ltd
PO Box 403 Osborne Park
WA 6017 Australia
TEL :1300 551 246
FAX : (+61 8) 9207 2523
info@janews.com.au
www.janews.com.au

お こ と わ り

弊社では、本紙掲載記事の正確さに万全を期しておりますが、掲載後にデータや情報が変更になる場合もございますのでご了承ください。また、広告、社外寄稿者の記事に関しては、必ずしも社の見解を反映した内容ではないことをお断りいたします。
なお、掲載記事、写真、図版の無断転載を禁じます。
掲載の広告内容は連邦公正取引法（1974 年）または著作権法（1987 年）、西オーストラリア州商品販売法（1895 年）または公正取引法（1987 年）、およびこれらの法律に類似する法律の規定に違反するものではないことを条件にしていますが、広告の内容や信憑性に関しての責任は負いかねますのでご了承ください。

The articles that the Japan Australia News prints are correct at the time of printing but please note that there is a possibility that information may change after printing. In regard to advertisements and articles written by contributors outside of the Japan Australia News, the opinions expressed do not necessarily reflect the opinions of the Japan Australia News. Reproduction without permission of any article, photograph or illustration printed in the Japan Australia News is strictly prohibited.

It is a condition of advertising in the Japan Australia News that the advertisement does not breach the Commonwealth Trade Practices Act (1974) or Copyright Act (1968), or the Western Australian Sale of Goods Act (1895) or Fair Trading Act (1987). However, please note that the Japan Australia News does not guarantee the absence of breaches or the reliability of advertisements, nor does it accept responsibility for such breaches.

JA NEWS 主要配布スポット

■ **Albany**
Albany Public Library
■ **Applecross**
Ohnamiya
■ **Bassendean**
Suisen
■ **Bunbury**
Kokoro Japanese Restaurant
■ **Beaconsfield**
Challenger TAFE
■ **Bentley**
Curtin University (Japanese Department)
Curtin University (ELICOS)
POLYTECHNIC WEST
■ **City Beach**
Hyogo Cultural Centre
Japanese School in Perth
The Weekend Japanese School
■ **Claremont**
Methodist Ladies College
Sado Restaurant
■ **Crawley**
University of Western Australia (Asian Studies)
■ **East Perth**
Chanterelle at Jessica's
doa Australia
Hyatt Hotel
Perth Ambassador Hotel
■ **East Victoria Park**
Senoji Japanese Restaurant
Restaurant Ninniku Jip
■ **Fremantle**
Fremantle Library
Fremantle Tourist Information
Oceans Restaurant
Taka's Kitchen
■ **Innaloo**
Sasuke Take Away Food
■ **Kalamunda**
RYOKAN wabi sabi
■ **Leederville**
LUNA Cinema
■ **Mandurah**
Mandurah Library
■ **Morley**
Sushi - Don
■ **Mt Lawley**
Cafe Downey
YUZU KAITEN SUSHI
ZAKKA BOX
■ **Murdoch**
Murdoch University (Japanese Department)
■ **Myaree**
CN MART
Perth Kimchi
Yee Seng Oriental Supermarket
■ **Nedlands**
Kido Restaurant
Kongs Oriental Store
Sunazuka Perth Holistic Acupuncture
■ **Northbridge**
Arigataya
Central TAFE
Lion Oriental Foods
MC Beauty
Regent Cakes
■ **Perth**
Billabong Backpackers Resort
Blue Tourist & Student Centre
hair plus
H.I.S.
Jaws Mint Restaurant
Loi's
Macs Link
Matsuri Restaurant
Milner English College
Nao Japanese Restaurant
Nichigo Centre
Nihongo Iryou Centre
Pan Pacific Hotel
Rainbow Lodge
Restaurant Jun
Roselle Hair Lounge
TAKA'S Kitchen
WA Tourist Centre
Zensaki Restaurant
■ **Rockingham**
Regional Campus Community Library
■ **Shelly**
Kahmon Restaurant
■ **Subiaco**
Brilliant Hair
Green Tea House
Nippon Food Supplies
Moisteane
Toraya Restaurant
Zen Restaurant
■ **Victoria Park**
Japanese Cafe Ulara
Inter Continental Perth Burswood
■ **Vines**
The Vines Resort & Country Club
■ **Welshpool**
Meijin Garage
■ **West Perth**
Consulate-General of Japan
■ **Winthrop**
City Travel Centre
Sakura Japanese Foods
■ **Yokine**
Aoi Japan

（順不同）

※毎月末日発行を予定しておりますが、配送の都合により多少遅れる場合もあります。各所配布部数には限りがあります。確実に入手なさりたい方は定期発送お申し込みをお勧めします（P 17 参照）。

クラシファイド 申し込み用紙
Classified Application Form

■申し込み＆期日 この用紙に必要事項をご記入の上、 **毎月20日** までに下記申し込み先まで郵便、もしくはemailにてお送りください。（料金が不明な場合はお問い合わせ下さい。用紙不足の場合は別用紙を添付して下さい）。
電話によるお申し込みはご遠慮いただいております。

■支払い 料金はすべて前払いです。期日までに「J-Forum Pty Ltd」宛の銀行小切手または郵便局のマネーオーダーあるいは銀行振込にてお支払い下さい。

※差別禁止法により、性別、年齢、国籍を限定した広告文は掲載できません。
※入金確認後の掲載となり、一度お申し込みいただいた場合、返金は致しかねます。
※料金はGST（消費税）を含みます。

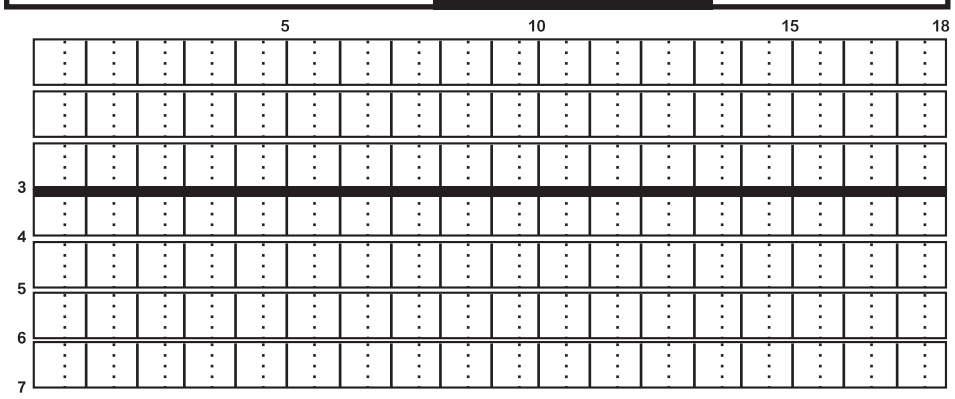
- Please fill in the form and send it with your payment by cheque or money order to the address below, to arrive by **20th** of the month prior to publication.
- We cannot accept applications by telephone, and advertisements must be prepaid.
- No refund can be made if applicant withdraws the advertisement before publication.
- Please note that the Equal Opportunity Law forbids the publication of advertisements directed at one sex only.
- Prices include GST.

クラシファイド申し込み先 Send classified advertisements to :
classifieds@janews.com.au
JA NEWS PO Box 403 Osborne Park WA 6017 Australia

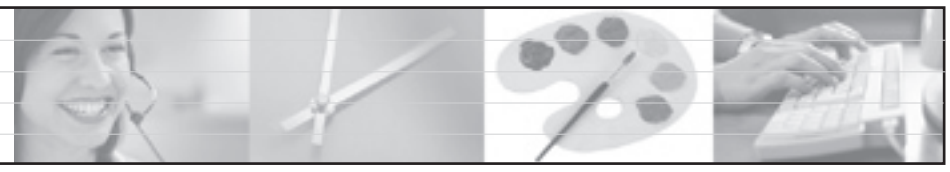
氏名 (Name)	掲載月 (Month for publication)
住所 (Address)	☎ (Tel.)

料金 和文：3 行（1 行：日本語 18文字、半角英字 36文字）$21.00。追加 1 行につき $5.00。太字、枠組み、ロゴ 1 行、1 点につき $5.00。シェア募集の内容に関してはメールでお申し込みいただき、校正を必要としない場合は、無料にて掲載致します（3 行×18文字まで）。
Cost English : $21.00 for first 3 lines (36 letters per line), Japanese : $21.00 for first 3 lines (18 letters per line). $5.00 each additional line. Extra Charges : bold type, frame, logo : $5.00 each Translation fee : $21.00 per 3 lines. Classified for share house (by E-mail only) : Free up to 3 lines without proof confirmation.

合計金額 (Total cost) $	オフィス用 (Office use only)



CLASSIFIEDS クラシファイド



求　人

スタッフ募集！

３か月から６か月間フルタイムで働ける
ホールスタッフ及びキッチンハンド。
パートタイムも常時募集しています。
祭レストラン　☎（08）9322-7737
松島、吉田まで☎　0411-881-715

****

シェフ（和食経験者）、キッチンハンド、
フロア担当を求めています。お気軽に。
SADO ISLAND RESTAURANT
Claremont ☎ 0417-988-064 野村まで

****

キッチンハンド募集！長期働ける方、永
住者優遇。Innaloo の Bunnings 向かい。
Sasuke Japanese Takeaway ☎ 9445-7831

****

直ジャパニーズレストラン

117 Murray St. Perth
キッチンスタッフ募集
ワーキングホリデーの方は、長期（6 か月）
働ける方、しっかりした調理経験のある
方。永住者は未経験も考慮します。
電話連絡の上、履歴書をお持ちください。
担当：たかよ　電話：9325-2090

****

ランチタイム・スタッフ募集
（月～金、朝～昼すぎ）
☎ 044-880-3332 わさび (Woodside)

元気なスタッフ募集。
Yokine の Dogswamp Shopping Centre 内
和食テークアウェー「Aoi Japan」。
ワーホリ、学生、長期（３か月以上）働
ける方大歓迎。永住者優遇。9242-1995。
電話連絡の後、詳細、面談。

****

Tour Guiding-Casual: We are looking
for Japanese speaking tour guides or
native Japanese speakers willing to
be trained as tour guides. Reasonable
English required. Training provided.
Call: 0409-685-539

教えます

ENGLISH LESSONS 英会話クラス
37 Barrack Street, PERTH
☎ 0407-426-628　スピーキングとヒア
リング中心で少人数制クラス。教師は皆、
経験豊かなネイティブ。90 分＄20。
特殊コース（発音、IELTS、FCE、家庭訪問
レッスン）可能。無料体験レッスン実施。

その他

月～土無料英会話 2 時間と聖書 30 分
www.freeenglishclasses.org City クラス
パース日本語キリスト教会　冠婚葬祭も
日曜集会午後 1:00 ～　どなたでもどうぞ
☎ 0413-243-065 ／ 9448-8755　ヤング迄

****

ＴＯＹＯＫＯ’Ｓ　Hair in Carlisle
☎ 0448-610-963　tadaking1023@gmail.com
カット、カラー、パーマ、縮毛矯正、
ヘアーセット、着付けなど、出張も可能
なのでお気軽にお問合せ下さい。

****

パースのパソコン相談所＊日本語で対応
http://perth-pc.com/　TEL 0430-115-911
電話、メールでお問い合わせください。

****

Canning Vale の家の簡単な庭掃除と家の
手入れをして頂ける方を探しています。
連絡先（日本語可）0412-363-660 YUKI

オーストラリア・シドニー発

JENTA SYDNEY
TEL : 02-9909-0111　FAX : 02-9909-0888
info@wjenta.com
www.wjenta.com

NSW 州　求人
＜ JENTA Sydney より＞

KURAKURA Japanese
Casual Dining スタッフ募集
場所は City、China Town。☆キッチンハン
ド、シェフ☆ホールリーダー経験者☆レス
トランマネージャー経験者　ビジネスビザ
サポート有。新しくお店を創り上げて頂け
る元気ある方をお待ちしています！　興味
のある方ご連絡ください。
76 Ultimo Rd. Haymarket
☎ 0422-938-968 とさまで

****

Sushi-YA Chatswood スタッフ募集
キッチンハンド・ホールスタッフ・寿司シェ
フ長期で働ける方。フルタイム・パートタ
イム、未経験でも OK! 時間帯など相談しま
す。賄い・ドリンク・チップ付き。お気軽
に連絡下さい。☎ 0430-720-523 中村まで。

Nagomi Japanese Medicine
あなたの痛みや症状ぜひご相談下さい！
指圧・整体・鍼・ホメオパシー
首・肩・腰・膝・各関節の痛み・寝違え・五十肩
ぎっくり腰・坐骨神経痛・スポーツ外傷など
和接骨院 日本人柔道整復師
☎(08)6162-2540
Mobile：0430-008-284
診療時間：8:00-18:00（木午前・日定休）
220B Nicholson Rd, Subiaco
www.nagomiclinic.com

あなたがもし何かを目撃したなら
勇気を出して
通報してください
1800 333 000
www.crimestoppers.com.au
あなたの名前を言う必要はありません
匿名で結構です
CRIME STOPPERS 1800 333 000
JA NEWS The Japan Australia News
JA NEWS は
CRIME STOPPERS を
サポートしています。

すしどん
THE GALLERIA MORLEY
KFC
RUSSELL ST
CHOICE'S FOOD HALL
WALTER ROAD
BOAG RD
PERTH CITY
火曜日定休
スタッフ募集
☎ (08) 9375-9992
Cnr.Walter Road & Russell Street, MORLEY

日本語医療センター
パース 日本語フリーダイヤル
1800-777-313
携帯電話からの通話は有料となります。
日本人患者様専用の受付、診察室があり、
安心して診察を受けることができます。
■ 海外旅行傷害保険キャッシュレスサービス ■
海外旅行保険加入者は、医療費（専門医を含む）及び 通訳、
薬品、レントゲン、血液検査等の費用は支払い不要です。
● 日本人通訳者が常勤しておりますので、言葉の心配は全くありません。
● 看護師、女性医師がおります。
● 薬局に出向かなくても、その場で薬を受け取れます（日本語説明付き）。
● 全科（歯科を除く）の診療が可能です。
● 保険に加入していない方でも低料金で
診察を受けられます。通訳付きも可
● 混雑を避けるため予約制となっており
ますが、緊急時は常時対応します。
● ダイビングメディカルもできます。
予約受付・診察時間
月～金　午前 8 時～午後 5 時
土　午前10時～午後 3 時

診療項目
・内科　・外科　・整形外科　・耳鼻咽喉科　・小児科　・眼科　・産婦人科　・泌尿器科（性行為感染症含む）　・皮膚科　・アレルギー科　・心療内科　・精神科など
Level 1 713 Hay Street Perth WA 6000　TEL: (08) 9486 4733　FAX: (08) 9321 4778

なんでも税金相談所

Money & Tax Talk

小規模事業者の減価償却に関して

小規模事業者を対象とする事業用に購入した資産の減価償却に関しての減税措置が、2012年7月1日より拡大されました。

まず、小規模事業者優遇措置の対象となるためには、いくつかの条件を満たす必要があります。第一に事業を営んでいること、そして第二に年間の売り上げが200万ドル未満でなくてはなりません。もし複数の事業を営んでいる場合は、各事業の売り上げを合計して上記条件を満たさなくてはなりません。

主要な優遇措置の一つが、2012年7月1日以降に購入した取得価額＄6,500未満の資産については即時償却が認められ、一括で損金算入ができるということです。以前は＄1,000未満の資産が即時償却可能だったので、大幅な引き上げとなります。例えば2012年7月1日以降に事業のために＄2,000のコンピューターを購入した場合、小規模事業者は2013年度のタックスリターンで全額を損金算入することができます。

そのほかの優遇措置としては、2012年7月1日以降に購入した事業用の車両に関するものです。取得価額が＄6,500未満の車両の場合はその年度に一括償却、全額の損金算入が可能になります。取得価額が＄6,500以上の車両については購入初年度に＄5,000の即時減価償却ができ、さらに＄5,000を超えた残額に対して15％の償却が可能となります。例えば、＄14,000の車両を購入した場合、初年度の減価償却額は＄6,350となります。次年度以降は毎年償却されていない残額の30％の減価償却ができます。

また、小規模事業者は減価償却の目的のために資産を一まとめにしてプールし、購入初年度に15％、次年度より30％での減価償却ができます。

注意しなければいけない点は、事業に使用しない資産、つまり私用目的の資産は損金算入ができないことです。購入資産が、事業用、私用目的両方に使用される場合は、事業用の割合を算出し、事業用の割合に対応する減価償却費のみが損金算入可能となります。

小規模事業者優遇措置やそのほかの税務、会計に関して相談をご希望の方はご連絡ください。

筆者 グレン・バーク
長年の実績と経験および信頼を基に、CHARTERED Accountant and TAX AGENTとして質の高いサービスを提供し、教育機関においても教壇に立つ。

Glenn Burke B.Bus CA SFfin
Glenn is a chartered accountant and financial planner with over 25 years tax and accounting experience. Glenn regularly presents lectures on accounting and finance.

DEPRECIATION FOR SMALL BUSINESS

If you are conducting a small business there are significant deductions available for depreciable assets that are purchased for your business. The deductions available increased from 1 July 2012.

To be eligible for the concessions you firstly must be conducting a business. Secondly your business must have annual turnover (gross income) of less than $2 million. If you conduct more than one business, even if these are conducted through different entities, you need to add together the income for all of your businesses to determine whether you meet this threshold test.

The first major concession enables you to claim a full deduction for any depreciable asset purchased on or after 1 July 2012 that cost less than $6,500. Previously the full deduction was only available for assets costing less than $1,000. For example, if you purchased a computer costing $2,000 for your business after 30 June 2012 you can claim a tax deduction for the full cost in your 2013 income tax return.

The second concession is for motor vehicles purchased for your business on or after 1 July 2012. If the vehicle cost less than $6,500 then you can claim a full deduction for the cost. If the vehicle cost more than $6,500 in the year of purchase you can claim a tax deduction of $5,000 plus 15% of the cost price that exceeds $5,000. For example, if the motor vehicle cost $14,000 the tax deduction in the year of purchase is $6,350. For the years after the year of purchase the deduction is calculated as 30% of the undeducted amount.

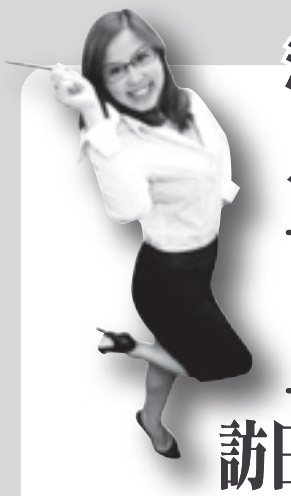
The final concession allows small businesses to pool their assets for depreciation purposes. The tax deduction for pooled assets is 15% for assets acquired during the year and 30% for assets that were in the pool at the start of the year.

It is important that no tax deduction is claimed for the private use of assets. If you purchase an asset that will be used in your business as well as for private purposes you will need to estimate the business use percentage and only claim this portion as a tax deduction.

If you would like further information on the small business tax concessions or any other taxation or accounting issues please contact us.

Proactive Business Advice
Suite 5, Ground Floor, 345 Pacific Highway
LINDFIELD, NSW 2070
Tel: 02 9880 8706
Email: info@proactiveadvice.com.au

Vol.10



海外への旅行・ビジネス出張はワカコ姉さんにお任せ！

ポケット WiFi で快適 LIFE♪

手のひらサイズの
ポケット WiFi!

海外旅行・出張時に欠かせないアイテム！ ポケット WiFi

いつでもインターネットができる環境にいると、海外旅行・出張時に不便に感じるのが
ネット接続ですよね。海外でも移動中にインターネット、やっぱりしたい！

訪日外国人、日本観光の不満の１位に「無料インターネット環境」!!

無料 WiFi 環境については、日本は遅れている印象を受けます。遅れているというより、どちらかというと日本に住んでいる人ならば、インターネットアクセスは、日本の携帯電話会社で契約していれば、どこでも利用が可能なので、無料 WiFi スポットをそこまで必要としないのが実態でしょう。

しかし、外国人旅行者からすると、非常に不便極まりない国であることは間違いありません。どこへ行っても、誰もが使える無料 WiFi スポットを探すのは難しいでしょう。もちろん、店舗側としても回転率が悪くなるなど、外国人がもっと旅行しやすくなる日本になるには、まだまだ改善すべき問題が多いようです。日本以外のパスポート提示で、無料 WiFi スポットの使用が可能になるなどのサービスを提供する外国人向けのカフェなどができても面白いかもしれませんね。

さて、今回は、シンガポール、タイのネット環境事情について調べてみました。

シンガポール
基本的に無料 WiFi スポットは、他国に比べて少ないです。観光客が多いところでは、インターネットカフェもありますが、店によって料金体制は 1 時間で 3 ～ 5 ドル程度。カフェやホテルは意外と使えないことがありますので、SG Wireless というスポットを使うと便利です。スタバやマック、大きめのデパートに行くと結構この SG Wireless という文字を見かけます。しかしこれを使うにはシンガポールの携帯電話番号が必要なので、結局は使えません。

タイ
バンコク市内の一部（バンコク国際空港、セントラルデパート、マクドナルド店舗内等）のホットスポットでの利用に限定されます。また、利用可能なプロバイダも限定されますが、WiFi 対応のパソコン・PDA 等を持ち込めば無線 LAN でインターネット接続が可能。利用可能プロバイダでは接続用のプリペイドカードを販売しており、ホットスポットで購入が可能です。価格は 1 時間当たり 200 バーツ前後と高価。基本的にプリペイド式のカードを購入して使うのが主流のようですね。

◀タイのプリペイドカード

HOT DEAL
Facebookにアクセスして40%割引
皆様への感謝の気持ちを込めまして、【その他の国向けポケットWiFiレンタルサービス（日本以外）】40%OFFキャンペーンを実施致します！ Japan WiFi ServiceのFacebookのポストからキャンペーンリンクをクリックすることで、本体レンタル料が40%割引に！ もしよろしければ「いいね！」も押してください。
キャンペーン期間：2012年12月17日～2013年３月31日 www.facebook.com/japanwifi

エーブルネット
Tel: 02 9264 9601 Email: info@able.net.au

もっと知りたい方、お申込みはこちら
http://japanwifiservice.com/?w=6

第 89 便

ティーガンの こんなことあってん!!

ティーガン・チャブ

先月号の日本旅行の続きなんだけれど、毎回日本へ行くたびにいいなあと思うのは、地域によって特別なものがあること。特に食べ物は、どんな小さな町にもそこの名産品があって、よくいろんな所でプロモーションをしている。私はそういう場所で試食するのが大好きだ。

今度の旅行で東京駅から広島行きの新幹線に乗ったんだけど、駅の売店にはもちろん東京名物の東京バナナがたくさんあった。店内では修学旅行中の中学生たちがお土産の話をしていた。ちょっと聞いてみると、１人は東京バナナを買って帰ると決めたのだけど、もう１人は「だって俺、東京バナナなんて嫌いだし、どこでも買えるんだから俺は買わない」と言っていた。確かにほとんどの名産品はどこでも買えるけど、私はなんとなくその場所で買うのが好き！

日本が初めての人は、場所によって特定の食べ物がたくさん売られたり、宣伝されたりしていることを不思議に思うんじゃないかな。食べ物だけじゃなくて、お土産もそうだね。例えば広島の後宮島に行ったけど、商店街に巨大なしゃもじが展示されていた。そして、大小さまざまのしゃもじでいっぱいのお土産屋さんを見て、「何じゃこりゃ？」って思った。でもそのおかげで興味が湧いて、いろいろな人にその特産品や名産品の由来を尋ねると、面白い話を聞くことができる。

▲大～きな…しゃもじ？？！
A massive… Rice paddle??!

話は戻るけど、宮島のもみじ饅頭（まんじゅう）がおいしいわ。

▲宮島の揚げたもみじ饅頭は最高だった！
Miyajima's fried *Momiji manju* (autumn leaf cake)… Spectacular!

その晩広島に戻ると、もちろん広島のお好み焼きが食べたくなった。しかし、おいしい所をちゃんと調べて来ないと困ることが多いのに、調べてなかった。良さそうな店を探して駅前をうろうろしていたら、親切な警察官が教えてくれた。「お好み焼きだったら、駅前の…屋さん、絶対おいしいんじゃけ」。行ってみたら、確かに人が並ぶほど人気の店だった。そしてもちろん、おいしかった。

やっぱり日本は、他の人と旅行してみると新しいことに気がついたりすることが多い。特に初めての人と一緒だと。昔大阪で働いていた時、イギリスの留学生と触れ合う機会があり、一緒に広島にも行った。その子たちは買い物にばっかり集中していたので、私もお土産の種類にかなり詳しくなった。

今回の旅行はフィアンセと一緒だったので、もちろん全く違う経験をした。フィアンセは日本料理が、生魚を抜いて全て大好きなのだ。日本料理が大好きな私にぴったりだわ。それでパースでは見たことがない、本場の日本料理をたくさん食べた。フィアンセは新しい食べ物が出てくると、いちいち「これは何？」と私に聞いてきた。レストランで食べると、ほとんどの場合お漬物と豆を出してくれるから、フィアンセの質問に、「お漬物とお豆だよ」と答えていた。これがかなり気になっていた彼は、「ピクルスとビーンズばっかりやん！」とひらめいたらしい。残りの旅行の間ずっと「日本人はほんまにピクルスとビーンズ、好きだよね」と言っていた。それは食文化だから、好きだということとちょっと違うよ、と説明しようとしたけど、彼にはなんとなくその印象が強く残っているみたい。

ピクルスとビーンズ好きの日本人の皆さま、ごめんなさいね。

他にも、懐かしく、おいしい日本料理をた～くさん食べた。長崎のちっちゃい、優しいご夫婦がやっているご飯屋さんでチャンポンを食べたし、京都の八ツ橋も。高野山の宿坊に泊まって、お坊さんのごま豆腐もとてもエンジョイできた。

でもやっぱり、お母さんの料理が一番だ。12 年前にホームステイした家にもう 1 回泊めていただき、懐かしいお母さんの料理を一緒に味わうことができた。やっぱり、日本ではここが一番だ。優しいホストファミリーの家にまた泊まることができた私は本当にラッキーだわ。日本中いろんな所へ行ったし、アパートを借りて住んだこともあったけれど、昔あんなに優しくしてくれた人たちがいるこの家が、私にとって本当の日本の「おうち」だ。

この欄への感想など、読者の方からティーガンへのメッセージを募集しています。teganjanews@gmail.com までメールをお送りください。日本語でも英語でも OK です。ご感想を楽しみにしております！

ティーガン・チャブ
2005 年から 2 年間、JET プログラムの CIR（国際交流員）として大阪市国際交流課に勤務。西オーストラリア州パース在住。

Tegan's "Nandeyanen" in Perth Part 89 Tegan Chubb

Continuing my stories about Japan from last month, each time I visit there is something that I find interesting. That is, wherever you go in Japan, each place you visit has a unique product to promote. In particular, each little town or area will have a specific food that it is famous for, and I just love trying the samples of each popular dish.

When in Tokyo during our travels, we were at Tokyo Station preparing to board the bullet train for Hiroshima. As is always the case, there were little delis selling shelves full of the popular 'Tokyo Banana' crepe sweets. I stopped briefly to listen in on a conversation between two junior school students who were on their school trip, and was amused to hear their exchange about the sweets. One had decided to buy some Tokyo Bananas to take home from the trip, but the other one was explaining decisively "I hate Tokyo Banana. And anyway, you can buy them anywhere, so I'm not going to get any". Now it is generally the case that you actually can buy most products in most places, but I always feel for some reason that it is more fun to buy in their specific location!

I'm sure that visitors to Japan even become quite curious about these various things that are promoted in certain areas. Not only food, but also souvenirs. For example on our recent trip to Miyajima, it was hard not to notice a gigantic rice paddle displayed in the street. Now, with all of the souvenir shops also selling mini (and not so mini) versions of the rice paddle, anyone could be forgiven for wondering what on earth it was all about? But of course that is a perfect way to pique people's interest and have them ask around about it, leading to many interesting stories, I'm sure.

But returning to food, I sure do love the *momiji manju* (autumn leave cakes) in Miyajima.

On returning to Hiroshima that night, of course we just had to indulge in some Hiroshima specialty *okonomiyaki* (Japanese pancake). But despite the necessity to research the best place to eat, I had neglected to do so. Wandering around and around the station area, we were searching for an authentic-looking place to eat, when luckily we came across a friendly police man, who kindly told us, "If it's good *okonomiyaki* you're after, then go no further than… They're the best". Of course we found this to be true on discovery of a line snaking out the door, and they really were delicious.

It is always interesting to travel around Japan with someone else, as you notice so much more. Especially when it is someone who is new to the country. While working in Osaka many years ago, I had the opportunity to travel to Hiroshima together with some exchange students from England. They were completely focused on shopping, and so at that time I came to know a lot about the different souvenirs on offer.

Of course I had a very different experience this time, travelling with my fiancé. A huge fan of Japanese cooking, he loves everything but raw fish. So, we go together perfectly. While on our trip we were able to enjoy a lot of authentic dishes that you never get the chance to eat in Perth, and so naturally he would ask me about each new food. It was only on constant explanation to him, that I realised something I've never really thought much about before. Each time we ate at a restaurant, most of the time our main meal would be accompanied by pickled vegetables and beans. My fiancé seemed to really pick up on this, before finally declaring that all anyone ever ate was all pickles and beans! So for the rest of the trip, he quite sincerely thought that all Japanese people really love pickles and beans. Attempts to explain that this was simply a cultural norm, and wasn't quite the same as everyone in the country really liking them as a favourite food, didn't quite get the message across, so it appears that this belief is here to stay.

My apologies to all of the pickles and beans-loving Japanese out there.

All jokes aside, I loved revisiting all of my favourite foods once more while in Japan. In Nagasaki, we enjoyed *chanpon* at a tiny little bar run by a kind old couple, and delicious *Yatsuhashi* in Kyoto. We were even able to enjoy some authentic *koya-dofu* (sesame tofu) when staying at a monastery at the top of Mount Koya.

But above all, my favourite was Mum's cooking. We were lucky to be able to stay once more with the host family who took me in 12 years ago when I was just an exchange student, and my host mother's cooking was as good as ever. No matter where I have travelled throughout the whole of Japan, I always feel most home with the people who looked after me all that time ago.

I'm inviting comment from readers of JA NEWS to let me know directly what you think. You can contact me on teganjanews@gmail.com. I look forward to hearing from you!

連載 時評
傍目八目ニッポン
コラムニスト 蒲生 輝

第81回 日本のLCCはいまだ片翼飛行

LCCが日本の空を飛び始めたのはよいが、難儀が続いている。

たとえば成田国際空港では、LCC用のターミナルがない。昨年、暫定施設ができたが、正規のターミナル完成は2014年。既に専用ターミナルをオープンさせた関空と比べ、あまりにもスローだ。

当初から、成田空港会社（NAA）とLCCの間でひと悶着（もんちゃく）あった。エアアジア・ジャパンの首脳が記者会見の席上で「成田空港は変わってもらうか、死ぬかだ」と発言。痛烈な表現で着陸料や空港ビルの家賃などの減免をNAAに求めた。

これに対しNAAの森中社長（当時）は「滑走路が空いている時間帯の着陸料値下げについては、国内（線）であれば、それなりの対応ができるエリアはある。国とも十分に打ち合わせて、よく対応していきたい」と柔軟な姿勢を示したが、国際線については難色を示した。森中氏は今、相談役に退いているが、新首脳には大胆にこの問題に取り組んでもらいたい。

NAAが約200億円をかけ、14年完成を目指して建設する、前述のLCC専用ターミナルについても、利用航空会社の意見をしっかりと受け止め、使い勝手の良いものにすべきだ。

この件について、エアアジア・ジャパンの岩片和行（いわかたかずゆき）社長は「関西空港が造る専用ターミナルよりコストがかかる。私たちが求めている内容とは違うので、NAAにも『変えて』とお願いした」と語った。出国する乗客がNAAに払う旅客サービス施設使用料（保安サービス料を含めて大人2540円）も「高い」と値下げを求めた。

目覚めよ、成田空港会社

さらに岩片社長は「成田の着陸料は高い。滑走路が混雑している時間帯は無理でも『空いている時間帯を値下げすれば、たくさん客を呼べて空港の利益にもなる』とNAAに提案しているが、実現していない」と発言。現在、京成本線で2駅離れた公津の杜（こうづのもり）駅ビル内に入居している事務所についてNAAと交渉中だが、家賃次第だ」と述べ、賃料の高さを批判した。

この公津の杜駅というのは、筆者の最寄り駅だ。ある日、こじゃれた小さな駅ビルに「エアアジア・ジャパン」の看板が掛かった。

そのうちに、同駅近くの行きつけの居酒屋などで同社の社員と顔合わせすることがあろう…などと思っている。

実際、この居酒屋には航空・空港関係者が多い。機内食を作っている会社の社員、米国の大手航空のセキュリティーのバイト。よく隣り合わせる中年のオジさんは、JALの整備士だった。お目にかかっていないが、シンガポール航空の女性客室アテンダント数名も現れたという。

そのシンガポール航空の子会社で、2012年6月4日にシンガポール―豪シドニー線で運航を開始した「スクート」は同年10月29日、台湾の台北経由で成田空港とシンガポールを結ぶ路線を開設した。

他のLCCも今後、国際線にも乗り出していくが、成田空港を少しでも活性化したいなら、着陸料など諸費用をすべて国際標準に近づけてもらいたいものだ。

うれしい余波としては、LCCの就航で、成田空港と東京都心を結ぶ格安バス運行も始まったこと。いち早く手をつけたのが、千葉市の平和交通で、銀座・東京駅と成田空港を1000円前後で運行。京成バスも参入し、一時はダンピング競争をしていたが先の価格に落ち着いた。

従前の空港リムジンは、成田空港から東京駅まで大人3000円もする。昨年12月、成田―関空をジェットスター・ジャパンで往復したが、料金は往路3990円、リムジンバス代と大差はない。関空から京都までの空港バスは2500円。なんか変だな、と思ってしまう。

ただ、通常のLCC予約では払い戻しができない。これが悩みの種だ。

今回、ジェットスターは20分で、到着客を降ろし搭乗客を乗せて離陸。往復とも定刻離陸だった。日本でのLCC定着は早そうだ。

プロフィール
蒲生輝（がもう・てる）
1944年 長野県生まれ。コラムニスト、フリーランス・ライター。政治、比較文化、歴史、旅行などのジャンルで、これまでに16冊の著書がある。現在、千葉日報に文化時評コラムを連載中。

A Bird's-Eye View of Japan

No. 81 Japan's Low Cost Carriers Still Flying on One Wing

[A regular feature by **Teru GAMO** English adaption by Leonie Stickland]

It is good that low-cost carriers (LCCs) have begun to fly Japan's skies, but problems are continuing. At Tokyo Narita International Airport, there is no LCC terminal. Last year, temporary facilities were established, but a proper terminal will not be finished until 2014. This is all too slow in comparison with Kansai International Airport, which has already opened a dedicated terminal.

From the beginning, there was a bit of trouble between Narita International Airport Corporation (NAA) and LCCs. A leading figure from AirAsia Japan declared at a press conference that Narita Airport would have to 'change or die.' With scathing words, the speaker sought reduction of, or exemption from, such expenses as landing fees and the lease of airport buildings.

In reply, NAA's then President, Mr Morinaka, showed a flexible position, saying that there were areas in which the company would be able in its own way to support this in regard to lowering landing fees on domestic routes in periods when the runways were not crowded. He also expressed a desire to deal with the issue upon ample discussion with the government. Mr Morinaka has now withdrawn to a consultative role, but I would like the new management to engage boldly with this problem.

NAA should take heed of the opinions of the airline companies which will use the aforementioned dedicated LCC terminal, which it is building at a cost of twenty billion yen and aims to complete in 2014, to make it user-friendly.

Regarding this issue, Mr Kazuyuki Iwakata, President of AirAsia Japan, commented that it would cost more for Narita to erect a dedicated terminal than it would Kansai Airport. He said that his company asked NAA to change its design content, as it differed from what the LCCs were seeking; and it also requested a reduction in the fee which NAA charged overseas-bound travellers for use of airport facilities (2540 yen per adult, including a security service fee), which it claimed was 'too expensive.'

Wake up, Narita Airport Corporation!

Mr Iwakata further proposed to NAA that Narita's landing fees were too high, as well. He asserted that even if a fee reduction were not feasible at times when the runways were crowded, if the fee were lowered in periods when they were comparatively empty, then passenger numbers would rise and this could also benefit the airport, but this had not materialised. As for his airline's office, presently housed in the Kōzunomori Station Building, two stops away from Narita Airport on the main Keisei railway line, he said that while AirAsia Japan was negotiating with NAA about its desire to move to Airport Building No. 2, it would depend upon the rent, which he criticised as being 'too dear.'

Kōzunomori station happens to be the closest station to my home. One day, a signboard reading 'AirAsia Japan' was hung up at the somewhat stylish station office building. I imagine it will not be long before I start bumping into AirAsia employees at my regular bar near that station and so on.

In fact, this particular bar does have a lot of customers connected with airlines or the airport, such as employees of an in-flight catering firm, part-time security workers for a major American airline, and one middle-aged chap I often find in the next seat who is a JAL maintenance worker. Though I have not encountered any myself, several female cabin attendants from Singapore Airlines have apparently also turned up there.

'Scoot,' a Singapore Airlines subsidiary which began flying the Singapore–Sydney route on 4 June 2012, also launched a route linking Narita with Singapore via Taipei in Taiwan on 29 October that same year.

Other LCCs will also branch out onto international routes in future, but if NAA has any desire to revitalize Narita Airport, I would like to see it set all of its various fees, such as landing fees, closer to the international standard.

One delightful repercussion of LCCs going into service has also been the start of budget-priced bus services linking Narita Airport and central Tokyo. The quickest off the mark was a transport company called Heiwa Kōtsū in Chiba City, which shuttles between Ginza/Tokyo Station and Narita Airport for around 1000 yen. Keisei Bus also jumped on the bandwagon, and though a below-cost price war was carried on for a while, the price has settled down at the aforementioned level.

The conventional airport limousine bus costs a whopping 3000 per adult from Narita Airport to Tokyo Station. In December last year, I flew a round trip on JetStar Japan from Narita to Kansai Airport and back, but the return fare was only 3990 yen, which is little different from the limousine bus fare. By comparison, the airport bus from Kansai Airport to Kyoto costs 2500 yen. I think there is something fishy going on…

The only worrying thing about LCCs is that their regular reservations are non-refundable.

On my latest trip, JetStar unloaded one lot of passengers, loaded the next and was in the air again in 20 minutes. It took off on schedule both ways. I have the feeling it will not be long before LCCs take hold in Japan.

Columnist and freelance writer Teru GAMO has published 16 books in such varied genres as politics, comparative culture, history and travel. He currently contributes a culture and current affairs column to a daily newspaper, Chiba Nippo.

社会福祉法人 サポートネット 虹の会
虹の会
http://www.nijinokai.com.au
西豪州政府の認可団体です（非営利、非宗教、非政治）

ケア・サポート
一人暮らしの高齢者が病気になった時の入院前・退院後の介助と見守りや、ベビーシッター（お母さんが急遽入院などの緊急時）まで、幅広いサポート内容です。

プレイグループの支援
歌や遊びを通して、子どもたちに日本の文化を伝えるお手伝いをしています。

電話相談
生活・医療情報の提供、子育て相談、外国暮らしの中で困ったこと、その他、さまざまな悩み事の解決策をご一緒に考えます。

漢方医によるの漢方薬講座（参加費無料、お申し込みは下記事務局まで）
日時：2月28日（木）3時より 場所：日本語キリスト教会（101 Kimberley St. West Leederville）
内容：漢方薬が効く体質、更年期障害、生活習慣病

サンデーマーケットへのご寄付をお願いします。
虹の会では3月24日（日）にファンドレージングのためのサンデーマーケットを予定しています。不要品、寄付の物品などありましたら下記の連絡先までご連絡ください。

どんなことでも電話相談を…お気軽に
問い合わせ info@nijinokai.com.au
＜秘密厳守＞
電話がかからない時は番号、曜日を変えておかけ直し下さい

電話番号
0403 530 928 代表
0403 530 927 事務局
0403 530 925 ケアチーム（介護の相談・要請）

News Photos from JAPAN

❶ TOKYO

Ski run in Roppongi

A freestyle skier gets ready to run down a roughly 15-meter slope installed at Roppongi Hills Arena in Tokyo on Jan. 19, 2013, during an event hosted by the Tokyo metropolitan government to promote the city's bid for the 2020 Summer Olympic Games.

❷ KYOTO

New Year offerings at Kyoto shrine

Bank employees count the amount of offerings collected during the three-day New Year holidays at Fushimi Inari Taisha, a Shinto shrine in Kyoto, on Jan. 4, 2013.

❸ NARA

Field burning

Photo multiply-exposed from 6:15 p.m. to 7:15 p.m. on Jan. 26, 2013, shows field burning on Mt. Wakakusa and fireworks as part of an annual early spring festival in the city of Nara. Seen in front R is Kofukuji temple's five-story pagoda.

❹ TOKYO

Snowfall in Japan

Women wearing formal kimono walk after attending a Coming-of-Age ceremony in Tokyo on Jan. 14, 2013 in the falling snow. Ceremonies were held throughout Japan that day for young Japanese turning 20 years old during the year.

Source : Kyodo News

JA NEWS
The Japan Australia News

KYODO NEWS INTERNATIONAL 特約

FREE

Established July 1996 Monthly
Vol.17 No.199
Tel: 1300 551 246 Fax: (08) 9207 2523

February 2013

Snow in Japan
TOKYO, Japan - Photo from a Kyodo News helicopter shows Tokyo Skytree and a central area of Tokyo on Jan. 15, 2013, after snowfall the previous day.

Source: Kyodo News

INDEX

Experiencing roots of Japan .....P 14
Money & Tax Talk.....P 20
Tegan's "Nandeyanen" in Perth .....P 21
A Bird's-Eye View of Japan .....P 22
News Photos from JAPAN .....P 23

IN JAPAN P12&13

GOOD DESIGN AWARD 2012

ビンバジェン・
シャルドネ (白)
$22.00 750ml
産地：ハンターバレー

ビンバジェン・
貴腐ワイン (白)
$30.00 375ml
産地：ハンターバレー
6本セット
$173.00

サンダルフォード・
エレメント
シラズカベルネ（赤）
$26.00 750ml
産地：スワンバレー

セラボロ
レッドアース・
シャルドネ（白）
$20.00 750ml
産地：アデレードヒルズ

セラボロ
スパークリングシラズ
（赤発泡）
$31.00 750ml
産地：アデレードヒルズ

テンパスツー
シラズ（赤）
$40.00 750ml
産地：ハンターバレー

テンパスツー
スパークリングホワイト
（白発泡）
$40.00 750ml
産地：ハンターバレー

❦日本の大切なあの人へ。オーストラリアワイン❦

ビンバジェン・
シラズカベルネ
メルロ（赤）
$22.00 750ml
産地：ハンターバレー

ビンバジェン・
スパークリング
シラズ (赤)
$38.00 750ml
産地：ハンターバレー
6本セット
$185.00

サンダルフォード・
エレメント
シャルドネ (白)
$26.00 750ml
産地：スワンバレー

セラボロ
レッドアース・
カベルネソビニヨン
（赤）
$20.00 750ml
産地：アデレードヒルズ

セラボロ
スパークリング
（白発泡）
$25.00 750ml
産地：アデレードヒルズ

レシキ
カベルネソビニヨン（赤）
$124.00 750ml
産地：クナワラ
アデレード

ルームワイン
シラズ (赤)
$24.00 750ml
産地：バロッサバレー
クレアバレー

白６本セット $124.00
赤６本セット $124.00
白３本+赤３本セット $124.00

ビンバジェン・
スパークリング (白)
$28.00 750ml
産地：ハンターバレー

サンダルフォード・
エレメント
レイトハーベスト(白)
$26.00 750ml
産地：スワンバレー

マッコリデール
メルロ(赤)
$33.00 750ml
産地：ハンターバレー

赤発泡６本セット $173.00
白発泡６本セット $138.00
赤３本+白３本セット $160.00

マンゴーワイン
$28.00 375ml
産地：ケアンズ

ストロベリークリーム
$28.00 375ml
産地：メルボルン

お得なギフトパック
(ワイン&お花)
$60.00
セラボロ(赤発泡)１本
プリザーブド・ワイルド
フラワー
※ギフト用の箱入り

※送料：
お届け先１か所につき$188以上
お買上げの場合は無料。
それ未満は１か所につき$10。

その他ワインも取り揃えています。

日本国内宅配サービス
豪州ワイン
JA NEWS 電話 1300 551 246
Fax : (08) 9207 2523
Email : info@janews.com.au

全商品カタログ、申込書を無料郵送します。
左記までお申し込み下さい。
www.janews.com.auでもダウンロード可能です。